



axio² 1012R

advanced fan

Multi-function axial exhaust unit

Unitate axială multifuncțională de evacuare a aerului

Axiale Multifunktions-Absaugeinheit

Unidad de escape axial multifunción

Unité d'échappement axial multifonction

Scarico assiale multifunzione

Fali ventilátor

Стенен вентилатор

Instruction manual

EN

RO

DE

ES

FR

IT

HU

BG



EN Note: Before mounting, installing and operating the unit, you must read this user manual and installation instructions carefully.

RO Nota: Înainte de montarea, instalarea și punerea în funcțiune a unității, trebuie să citiți cu atenție acest manual de utilizare și instrucțiuni de instalare.

DE Hinweis: Bevor Sie das Gerät montieren, installieren und in Betrieb nehmen, müssen Sie dieses Benutzerhandbuch und die Installationsanweisungen sorgfältig lesen.

ES Nota: Antes de montar, instalar y operar la unidad, debe leer detenidamente este manual de usuario y las instrucciones de instalación.

FR Remarque : Avant de monter, d'installer et d'utiliser l'appareil, vous devez lire attentivement ce manuel d'utilisation et les instructions d'installation.

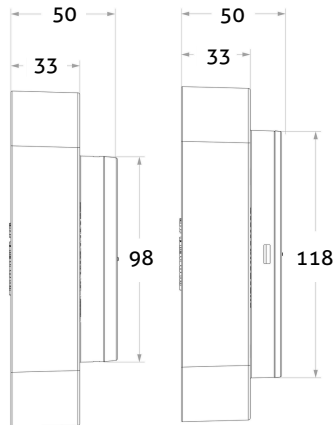
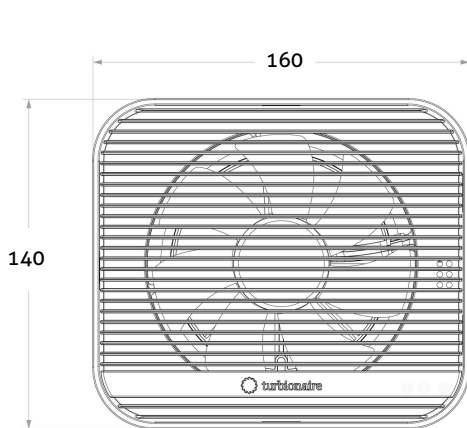
IT Nota: prima di montare, installare e utilizzare l'unità, è necessario leggere attentamente il presente manuale dell'utente e le istruzioni di installazione.

HU Megjegyzés: A készülék felszerelése, telepítése és működtetése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és a telepítési utasításokat.

BG Забележка: Преди да монтирате, инсталирате и работите с уреда, трябва да прочетете внимателно това ръководство за потребителя и инструкциите за инсталиране.

- EN Product Dimensions (mm)
- RO Dimensiunile produsului (mm)
- DE Produktabmessungen (mm)
- ES Dimensiones del producto (mm)

- FR Dimensions du produit (mm)
- IT Dimensioni del prodotto (mm)
- HU Termékméretek (mm)
- BG Размери на продукта (мм)



EN: CONTENT

1. PRECAUTIONS	5
2. INSTALLATION	9
3. ELECTRIC WIRING	13
4. REMOTE CONTROL DESCRIPTION AND ACTIVATION	14
5. TROUBLESHOOTING	17
6. MAINTENANCE & SERVICE	18
7. PRODUCT DISPOSAL AND RECYCLING	19

Note: The original text of this user and installation manual is considered to be in the English language. All instructions specified in other languages are translated by electronic means. In the event of a translation error or misunderstanding, the reference text will be considered to be in English. This user manual has been carefully designed, but certain omissions, inaccuracies, or ambiguities may occur; therefore, for corrections, please report them to the email: support@turbionaire.com.

1. PRECAUTIONS



Read this manual carefully before using the fan. Not following these instructions can cause serious injury or death

- Remove packing and make sure that the appliance is undamaged. In case of doubt do not operate the appliance and contact our service center.
- This appliance must only be used for the purpose it was built for, e.g. air exhaustion for domestic and similar purposes.
- Do not leave parts of the packaging within reach of children or incompetent persons. To dispose of the packaging and the appliance at the end of its useful life refer to the recycling norms in force in your country.
- The device can be installed on the wall, window or ceiling. Air evacuation will be done, either directly outside, or in the existing central ventilation duct of the building. The installation will be performed by a qualified electrician.
- Immediately contact a qualified person (authorised dealer or the manufacturer) if the product is dropped or knocked to check its correct functioning. The means of disconnection from the supply mains must have a contact separation in all poles and must provide full disconnection under overvoltage category III conditions.
- In the case of malfunction, anomaly or any type of fault disconnect the appliance from the electrical main supply and contact a qualified person. Use only original spare parts for repairs.
- Damage can be caused to the device if the following instructions are not applied!
- The product is to be installed at min 2.3 m above the floor and can be connected to the supply mains only if the voltage and the frequency of the supply mains correspond to those written in the rating label.
- The appliance must not be used to activate water heaters, room heaters, etc.
- Do not use this product for uses that are different from those for which it has been designed.
- After removing the product from its packaging ensure that it is complete and undamaged; if in doubt, immediately contact a qualified electrician.
- Do not touch the appliance with wet or humid parts of the body (e.g., hands or feet).
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- To avoid the risk of fire, do not use the product in the presence of inflammable substances or vapours such as alcohol, insecticides, gasoline, etc.
- Do not store the device out of the reach of children and disabled people if you decide to disconnect it from the power source and stop using it.
- If there is a fuel-powered device (water heater, gas boiler, etc. of the sealed chamber type) in the room where the product is to be installed check that the re-circulation of air is sufficient to ensure a good combustion for the correct functioning of these devices, therefore, precautions must be taken to avoid the back-flow of gases into the room from the open flue of gas or other fuel-burning appliances.

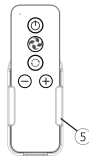
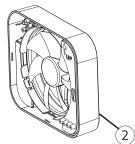


ATTENTION: This symbol indicates that precautions that must be taken to avoid damage to the device.

- Do not modify this device in any way.
- Do not use the device when the ambient temperature is more than 40 °C.
- Do not allow the product to be exposed to atmospheric agents (rain, sun, snow, etc.). Possible product applications are indicated in the attached illustrations.
- Do not sink the device or relative parts in water or liquids, except were indicated in the cleaning and maintenance section.
- The air or fumes being extracted must be clean and free from greasy particles, soot, chemical and corrosive agents, inflammable or explosive mixes. Its temperature must be below 50 °C (122 °F).
- Do not obstruct the air inlet and outlet of the appliance in any way whatsoever. When using air ducting make sure that the ducting is not blocked.
- For optimum operation of the appliance, it is necessary to ensure an adequate re-circulation of air in the room. Consult the local norms with regards to this.
- In the case of malfunction, anomaly or any type of fault disconnect the appliance from the electrical main supply and contact a qualified person. Use only original spare parts for repairs.

- The device must be installed by a qualified electrician.
- The electrical system to which the device is connected to must comply with the applicable standards.
- The device is double insulated and therefore does not need to be earthed.
- Do not operate the fan if a cable or plug is damaged, after a malfunction or if it has been dropped or damaged in any way.
- The electrical power source / plug to which the device must be connected to must be able to provide the maximum electrical power required by the device. Otherwise, contact an electrician to make the necessary changes before proceeding.
- A multi-pole switch must be used to install the device. The distance between the switch contacts must be at least 3 mm.
- Switch off the appliance using the main switch:
 - a) if the device does not work properly.
 - b) before cleaning the casing of the device.
 - c) if the device is not to be used for a long period of time.
- To ensure the unit adequate functioning, the room must have an adequate source to refresh the air. In addition, in case there is an unsealed combustion-based appliance such as a water heater, gas stove, etc. in the same room, refreshing the air must be sufficient for all devices to work efficiently together.
- The device must discharge directly outdoors, through a short pipe (maximum length of 400 mm to ensure the standardized performance). If the device is installed in pipelines subject to high levels of pressure, significant losses will occur. The device cannot be used to control the water heaters, room heaters, etc. nor must it be connected to the hot air ducts used by other appliances.
- Install the appliance so that the rotor cannot be accessible from the air outlet side. If this is not possible, a protection system must be installed.

BOX CONTENT



1. Front panel
2. Motor Assembly
3. 4" - 98 mm foil shutter
4. 5" - 118 mm foil shutter
5. Remote control

6. Mounting Screws
7. Wall Plugs
8. Instruction manual
9. Warranty

2. INSTALLATION



Attention: Make sure that the device is turned off using the main switch. Install the device near a wall plug. The device must be installed by a qualified electrician.

A. WALL INSTALLATION

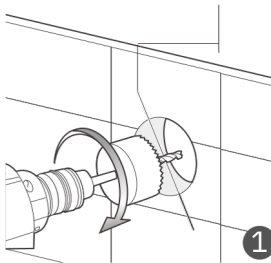
1. Make sure you have selected the correct supply voltage, as indicated on the label, before connecting the device to the power source.
2. Drill an appropriate hole in the wall, and make sure there are no cables or pipes inside the wall before performing this operation. The hole must have a slight outward inclination to allow condensation to drain.



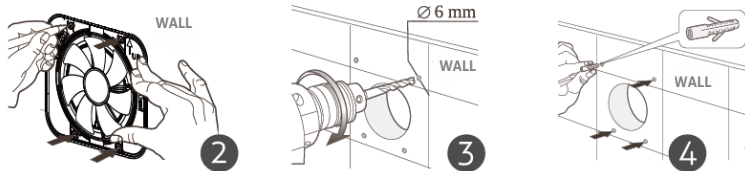
100mm - for 98mm shutter



120mm - for 118mm shutter

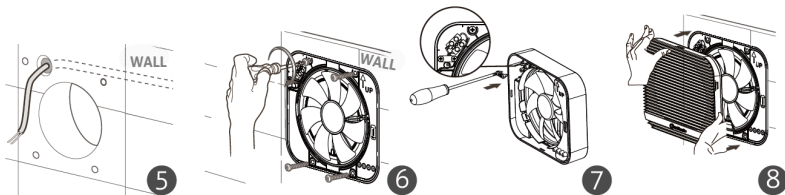


3. Place the fan on the wall and mark the four fixing points, as well as the cable entry point into the fan casing. Then, drill the screw holes into the wall.

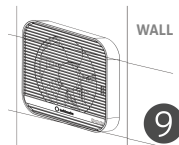


4. Bring the cable from a 2-pole switch to the unit. The distance between the poles should be at least 3mm.

5. Connect the power cable to the fan, then secure the device in a stable position.

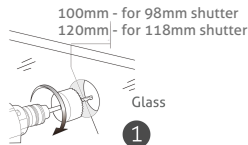


6. Next, attach the front panel. Outdoor grille not included.

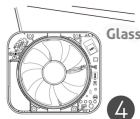
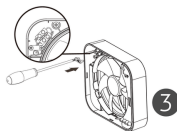
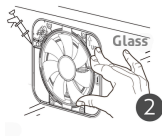


B. WINDOW INSTALLATION

1. Before making any cuts, check that the window frames do not obstruct the fan, and make sure there is enough space to fix the fan casing.
2. Position the fan on the windowpane, mark the outline, then make the appropriate cutout.

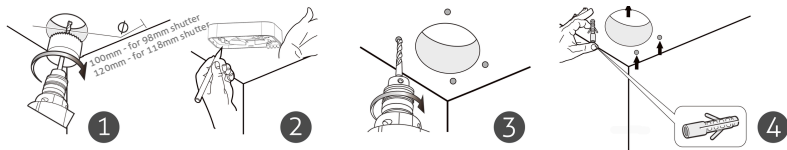


3. Run the cable from a double-pole switch to the fan. Make sure the switch has at least 3 mm of separation between the contacts to ensure safety.
4. Use glass glue (not included) to fix the fan body, following the instructions for use.
5. Apply glue on the entire edge, then fix the fan body to the glass.

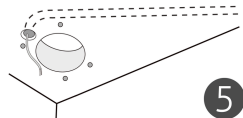


C. CEILING INSTALLATION

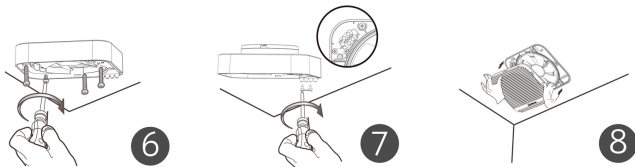
1. Choose the installation place and drill a hole in the ceiling with a diameter corresponding to the size of the fan outlet.



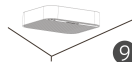
2. Run the cable from a double-pole switch to the fan. Make sure the switch has at least 3 mm of separation between the contacts to ensure safety.



3. Pass the power cord through the hole provided and fix the unit in a stable position using the fixing devices (these are not provided).



4. The units mounted in the ceiling must discharge the air outdoors, not in the space between the false ceiling and the ceiling itself, using a flexible pipe and the corresponding anti-return valve.



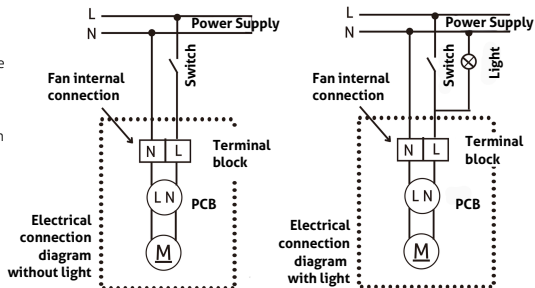
NOTE: If the unit is mounted on the piping (not included), it is necessary to install this piping in such a way as to avoid the entry of gases from gas-burning appliances or other fuel-burning appliances into the room.

3. ELECTRICAL WIRING

The fan is double insulated (class II) and does not need to be earthed.

L - phase
N - neutral

The connectors are located on the fan base to ensure the degree of protection (IP) against water splashes. The fan is permanently supplied with voltage by means of a 2 conductor-cable of min 1 mm section each.



4. REMOTE CONTROL DESCRIPTION AND ACTIVATION

The remote control is a radio transmitter designed to control the unit. Remove the transparent pull tab from the remote-control battery compartment. Since then, the remote control is activated and operates within a range of approximately 20 m (battery in a good functioning state).



A. REMOTE CONTROL PAIRING TO THE VENTILATION UNIT

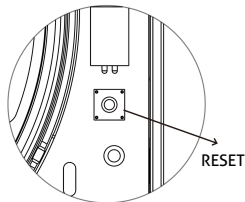
Press the "RESET" button on the device to be connected to the remote control, for at least 5 seconds. When the on/off LED flash red, synchronisation mode has begun. To confirm the pairing, press  button on the remote control. The pairing is complete.

B. UNPAIRING REMOTE CONTROL FROM THE VENTILATION UNIT

Press the "RESET" button on the device to be disconnected from the remote control, for at least 5 seconds. When the on/off LED flash red, synchronisation mode has begun. To unpair, press  button on the remote control. The cancellation of the pairing is complete.

C. PAIRING A REMOTE CONTROL WITH SEVERAL VENTILATION UNITS

It is possible to control several ventilation units (without the upper limit or the associated devices in the range of the remote control). In this case, all the remote control functions will work on all the ventilation units.



D. DESCRIPTION OF REMOTE CONTROL



ON/OFF

Unit ON / OFF



BOOST

1. Briefly press BOOST button makes the fan work at maximum speed.
2. Pressing any button other than the ON/OFF buttons cancels the BOOST mode.



CONTINUOUS VENTILATION MODE

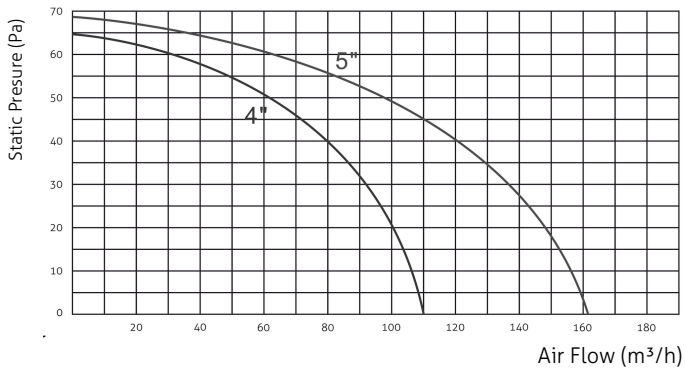
1. The speed is automatically reduced to the minimum for continuous ventilation.
2. Any pressing of any button except ON / OFF, cancels the continuous ventilation mode.



FAN SPEED adjustment

1. The fan speed can be manually adjusted from speed 1 to speed 4 and back, using the buttons  
2. An acoustic signal (beep) will be heard each time the fan speed is changed.

PERFORMANCE CHART



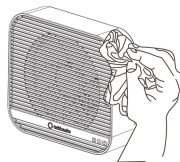
5. TROUBLESHOOTING

PROBLEMS	CAUSES AND SOLUTIONS
The unit does not switch on.	There is no power supply. Check the main switch and/or electrical connections.
The impeller does not work.	Check the device. This device is equipped with a manual reset protection system that in the event of a mechanical obstruction in the rotation will switch off the engine. To restore normal operation, proceed as follows: • disconnect the device from the mains; • remove the cause of the mechanical obstruction (only qualified personnel); • reconnect the device to the mains. The device will only resume normal operation if the protection system does not detect any additional faults. If the fault persists, contact the client support service.
The devices do not synchronise.	Disconnect and reconnect power supply.
The remote control does not work.	Check the status of the battery.

6. MAINTENANCE & SERVICE

Before carrying out any maintenance, ensure the device is disconnected from the mains power supply.

1. Wipe down the device using wet soapy cloth only. Do not allow water to come into contact with any electrical part, such as the motor.
2. Never use petrol, benzene, thinner or any other such chemicals for cleaning the ventilating fan.
3. Do not immerse resin parts into hot water over 60°C.
4. Do not place hot objects near or install nearby hot appliances.



7. PRODUCT DISPOSAL AND RECYCLING



The product was designed and assembled using high quality materials and components, which can be recycled and reused. If the symbol of a barred container with wheels is found on a product, this means that the product meets the requirements of the Directive 2012/19/EU. Find out about the methods of collecting electrical and electronic products in force in the area where the product is to be disposed of. Comply with local waste disposal regulations and do not dispose of old products with normal household waste. A correct disposal of the products helps to prevent environmental pollution and to prevent possible damage to health. Abusive removal of the product by the user involves the application of administrative sanctions provided by the law in force. For more detailed information on available collection systems, contact your local waste disposal service or the store where the product was purchased. Manufacturers and importers fulfil their obligations regarding recycling, treatment and disposal in an environmentally compatible manner either directly or through participation in a collective system.



For Turbionaire WEEE/ Packaging/ Battery in EU
Please scan here the QR Code



DECLARATION OF CONFORMITY

This product complies with the following European directives:

LVD 2014/35/EU

EMC 2014/30/EU

RoHS 2011/65/EU & 2015/863

Manufacturer and importer:

SC Intax Trading SRL - 14B Ion Creanga Str., 075100,

Otopeni, Ilfov, Romania

Tel (+40) 318 246 246 Fax (+40) 214 203 151

office@intaxtrading.com www.intaxtrading.com



Thank you for choosing Turbionaire!
For expert advice on your Turbionaire appliances, help or repairs, please contact us at www.turbionaire.com/warranty

RO: CUPRINS

1. MASURI DE PRECAUTIE	21
2. INSTALARE	25
3. CONEXIUNI ELECTRICA	29
4. DESCRIEREA SI ACTIVAREA TELECOMENZII	30
5. DEPANARE	33
6. INTRETINERE SI SERVICE	34
7. ELIMINAREA SI REICLAREA PRODUSULUI	35

Notă: Textul original al acestui manual de utilizare și instalare este considerat a fi în limba engleză. Toate instrucțiunile specificate în alte limbi sunt traduse prin mijloace electronice. În cazul unei erori de traducere sau a unei neînțelegeri, textul de referință va fi considerat a fi în limba engleză. Acest manual de utilizare a fost conceput cu atenție, dar pot apărea anumite omisiuni, inexactități sau ambiguități; prin urmare, pentru corecții, vă rugăm să le raportați la adresa de e-mail: support@turbionaire.com.

1. MASURI DE PRECAUȚIE



Citiți cu atenție acest manual înainte de a utiliza ventilatorul. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave sau deces.

- Îndepărtați ambalajul și asigurați-vă că unitatea nu este deteriorată. În cazul în care aveți îndoieli, nu utilizați unitatea și contactați centrul nostru de service.
- Contactați imediat o persoană calificată (distribuitor autorizat sau producător) dacă produsul este scăpat sau lovit pentru a verifica funcționarea corectă a acestuia.
- Această unitate trebuie utilizată numai în scopul pentru care a fost construit, de exemplu, pentru evacuarea aerului în scopuri casnice și similare.
- Nu lăsați părți ale ambalajului la îndemâna copiilor sau a persoanelor fără discernământ. Pentru a elimina ambalajul și unitatea la sfârșitul duratei de viață, consultați normele de reciclare în vigoare în țara dumneavoastră.
- Dispozitivul poate fi instalat pe perete, fereastră sau tavan. Evacuarea aerului se va face fie direct în exterior, fie în conducta centrală de ventilație existentă a clădirii. Instalarea va fi efectuată de către un electrician calificat.
- Deconectarea de la sursa de alimentare cu energie electrică trebuie să se facă prin intermediul unui întrerupător de deconectare de la toți polii, care să asigure deconectare integrală în cazul supratensiunii de categorie III.
- În caz de defecțiune, anomalie sau orice tip de defecțiune, deconectați unitatea de la rețeaua electrică și contactați o persoană calificată. Folosiți doar piese de schimb originale pentru reparații.
- Nerespectarea următoarelor instrucțiuni poate provoca daune dispozitivului!
- Produsul trebuie instalat la o înălțime minimă de 2,3 m deasupra podelei și poate fi conectat la rețeaua electrică numai dacă tensiunea și frecvența rețelei de alimentare corespund cu cele înscrise pe eticheta cu caracteristicile tehnice.
- Unitatea nu trebuie utilizată pentru a activa încălzitoare de apă, încălzitoare de cameră etc.
- Nu utilizați acest produs în scopuri diferite de cele pentru care a fost conceput.
- Nu atingeți unitatea
 - cu părțile corpului ude sau cu umezeală (de exemplu, mâinile sau picioarele).
- Pentru a evita riscul de incendiu, nu utilizați produsul în prezența substanțelor sau vaporilor inflamabili, cum ar fi alcool, insecticide, benzină etc.
- Nu depozitați dispozitivul la îndemâna copiilor și a persoanelor cu dizabilități dacă decideți să îl deconectați de la sursa de alimentare și să încetați să îl utilizați.

- Dacă în încăperea în care urmează să fie instalat produsul există un dispozitiv alimentat cu combustibil (încălzitor de apă, centrală termică pe gaz etc., de tip cameră etanșă), verificați dacă recircularea aerului este suficientă pentru a asigura o bună ardere și funcționarea corectă a acestor dispozitive; prin urmare, trebuie luate măsuri de precauție pentru a evita refluxul gazelor în încăperea din conducta deschisă de gaz sau din alte unități care funcționează cu combustibil.

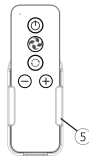
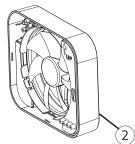


ATENȚIE: Acest simbol indică măsurile de precauție care trebuie luate pentru a evita deteriorarea dispozitivului.

- Nu modificați acest dispozitiv în niciun fel.
- Nu utilizați dispozitivul când temperatura ambientală este mai mare de 40 °C.
- Nu permiteți expunerea produsului la agenți atmosferici (ploaie, soare, zăpadă etc.). Posibilele aplicații ale produsului sunt indicate în ilustrațiile atașate.
- Nu scufundați dispozitivul sau componentele aferente în apă sau lichide, cu excepția cazului în care se specifică în secțiunea de curățare și întreținere.
- Aerul sau vaporii extrași trebuie să fie curați și lipsiți de particule grase, funingine, agenți chimici și corozivi, amestecuri inflamabile sau explozive. Temperatura lor trebuie să fie sub 50 °C (122 °F).
- Nu obstrucționați în niciun fel admisia și evacuarea aerului din unitate. Când utilizați conducte de aer, asigurați-vă că acestea nu sunt blocate.
- Pentru funcționarea optimă a unității, este necesar să se asigure o recirculare adecvată a aerului în încăperea. Consultați normele locale în acest sens.
- În caz de defecțiune, anomalie sau orice tip de defecțiune, deconectați unitatea de la rețeaua electrică și contactați o persoană calificată. Folosiți doar piese de schimb originale pentru reparații.
- Unitatea trebuie instalată de către un electrician calificat.
- Sistemul electric la care este conectat dispozitivul trebuie să respecte standardele aplicabile.
- Dispozitivul are izolație dublă și, prin urmare, nu necesită împământare.
- Nu folosiți ventilatorul dacă un cablu sau un ștecher este deteriorat, după o defecțiune sau dacă a fost scăpat sau deteriorat în vreun fel.

- Sursa de alimentare electrică / ștecherul la care trebuie conectat dispozitivul trebuie să poată furniza puterea electrică maximă necesară dispozitivului. În caz contrar, contactați un electrician pentru a efectua modificările necesare înainte de a continua.
- Pentru instalarea dispozitivului trebuie utilizat un întrerupător multipolar. Distanța dintre contactele întrerupătorului trebuie să fie de cel puțin 3 mm.
- Opriti unitatea folosind întrerupătorul principal:
 - a) dacă dispozitivul nu funcționează corect.
 - b) înainte de curățarea carcasei dispozitivului.
 - c) dacă dispozitivul nu va fi utilizat pentru o perioadă lungă de timp.
- Pentru a asigura funcționarea corectă a unității, încăperea trebuie să aibă o sursă adecvată de reîmprospătare a aerului. În plus, în cazul în care există o unitate cu ardere neetanșată, cum ar fi un încălzitor de apă, o sobă pe gaz etc. în aceeași cameră, reîmprospătarea aerului trebuie să fie suficientă pentru ca toate dispozitivele să funcționeze eficient împreună.
- Dispozitivul trebuie să evacueze aerul direct în exterior, printr-o conductă scurtă (lungime maximă de 400 mm pentru a asigura performanța standardizată). Dacă dispozitivul este instalat în conducte supuse unor niveluri ridicate de presiune, vor apărea pierderi semnificative. Dispozitivul nu poate fi utilizat pentru a controla încălzitoarele de apă, încălzitoarele de cameră etc. și nici nu trebuie conectat la conductele de aer cald utilizate de alte unitati.
- Instalați unitatea astfel încât rotorul să nu fie accesibil din partea de evacuare a aerului. Dacă acest lucru nu este posibil, trebuie instalat un sistem de protecție.

CONȚINUTUL CUTIEI



1. Panou frontal
2. Ansamblu motor
3. Clapeta antiretur folie 4" - 98 mm
4. Clapeta antiretur folie de 5" 118 mm
5. Telecomandă

6. Șuruburi de montare
7. Dibluri de perete
8. Manual de instrucțiuni
9. Garanție

2. INSTALARE



Atenție: Asigurați-vă că dispozitivul este oprit de la întrerupătorul principal. Instalați dispozitivul lângă o priză de perete. Dispozitivul trebuie instalat de către un electrician calificat.

A. INSTALARE PE PERETE

1. Asigurați-vă că ați selectat tensiunea de alimentare corectă, așa cum este indicată pe etichetă, înainte de a conecta dispozitivul la sursa de alimentare.

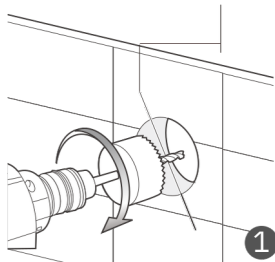
Înainte de a efectua această operațiune, este important să realizați o gaură potrivită în perete, asigurându-vă în prealabil că nu există cabluri electrice sau țevi în zona respectivă. Gaura trebuie să fie ușor înclinată către exterior pentru a permite evacuarea eficientă a condensului.



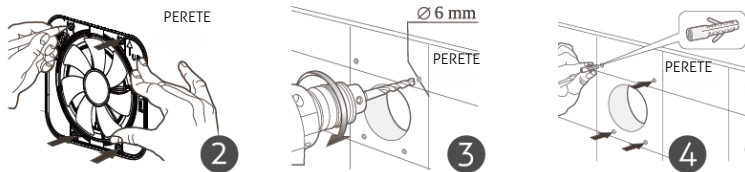
100 mm - pentru clapeta anti-retur de 98 mm



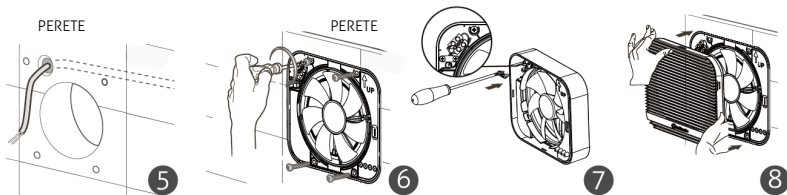
120 mm - pentru clapeta anti-retur de 118mm



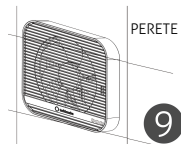
3. Așezați ventilatorul pe perete și marcați cele patru puncte de fixare, precum și punctul de intrare a cablului în carcasa ventilatorului. Apoi, efectuați găurile pentru șuruburi în perete.



4. Conectați cablul de la un întrerupător cu 2 poli la unitate. Distanța dintre poli trebuie să fie de cel puțin 3 mm.
5. Conectați cablul de alimentare la ventilator, apoi fixați dispozitivul într-o poziție stabilă.



6. Apoi, atașați panoul frontal. Grila exterioară nu este inclusă.

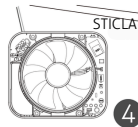
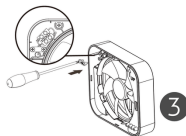
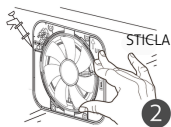


B. INSTALARE FERESTRE

1. Înainte de a face tăieturi, verificați dacă ramele ferestrelor nu obstrucționează ventilatorul și asigurați-vă că există suficient spațiu pentru a fixa carcasa ventilatorului.
2. Poziționează ventilatorul pe geam, marchează conturul, apoi fă decupajul corespunzător.



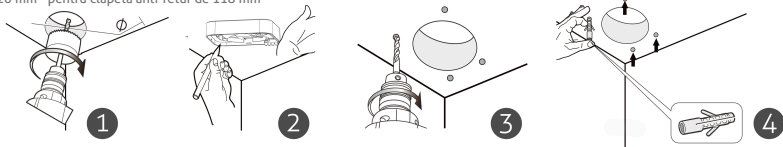
3. Conectați cablul de la un întrerupător bipolar la ventilator. Asigurați-vă că întrerupătorul are o distanță de cel puțin 3 mm între contacte pentru a asigura siguranța.
4. Folosiți adeziv pentru sticlă (nu este inclus) pentru a fixa corpul ventilatorului, urmând instrucțiunile de utilizare.
5. Aplicați adeziv pe toată marginea, apoi fixați corpul ventilatorului pe sticlă.



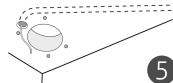
C. INSTALARE TAVAN

1. Alegeți locul de instalare și efectuați o gaură în tavan cu diametrul corespunzător dimensiunii orificiului de evacuare a ventilatorului.

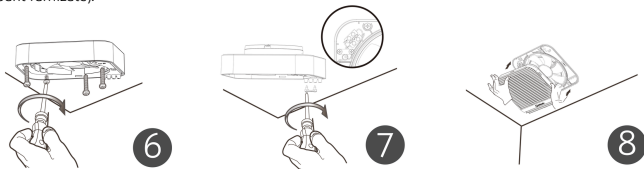
100 mm - pentru clapeta anti-retur de 98 mm
120 mm - pentru clapeta anti-retur de 118 mm



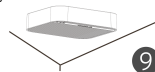
2. Conectați cablul de alimentare de la un întrerupător bipolar la unitate.
Distanța minimă dintre cei 2 poli este de 3 mm.



3. Treceți cablul de alimentare prin orificiul prevăzut și fixați unitatea într-o poziție stabilă folosind dispozitivele de fixare (acestea nu sunt furnizate).



4. Unitățile montate în tavan trebuie să evacueze aerul în exterior, nu în spațiul dintre tavanul fals și tavanul propriu-zis, folosind o conductă flexibilă și supapa antiretur corespunzătoare.



NOTĂ: Dacă unitatea este montată pe conducte (neincluse), este necesar să instalați aceste conducte astfel încât să se evite pătrunderea în cameră a gazelor provenite de la unitățile care funcționează cu gaz sau de la alte unități care funcționează cu combustibil.

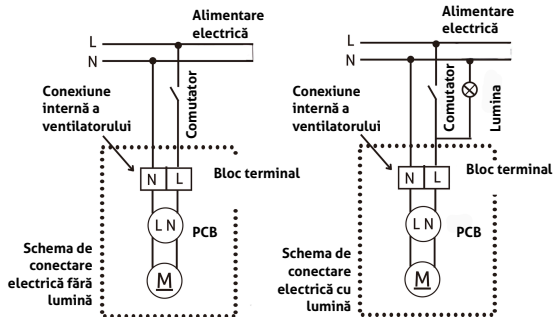
3. CONEXIUNI ELECTRICE

Ventilatorul are dublă izolație (clasa II) și nu necesită împământare.

L - fază

N - neutru

Conectorii sunt amplasați pe baza ventilatorului pentru a asigura gradul de protecție (IP) împotriva stropilor de apă. Ventilatorul este alimentat permanent cu tensiune prin intermediul unui cablu cu 2 conductori cu o secțiune minimă de 1 mm fiecare.



4. DESCRIEREA ȘI ACTIVAREA TELECOMENZII

Telecomanda este un emițător radio conceput pentru a controla unitatea. Scoateți clapeta transparentă de tragere din compartimentul bateriei telecomenzii. Din acel moment, telecomanda este activată și funcționează pe o rază de aproximativ 20 m (bateria în stare bună de funcționare).



A. CONECTAREA TELECOMENZII LA UNITATEA DE VENTILAȚIE

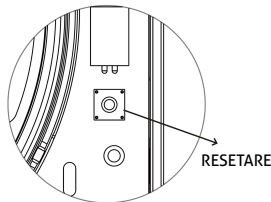
Apăsați butonul „RESET” de pe dispozitivul care urmează să fie conectat la telecomandă, timp de cel puțin 5 secunde. Când LED-ul pornit/oprit clipește în roșu, modul de sincronizare a început. Pentru a confirma asocierea, apăsați butonul  de pe telecomandă. Asocierea este finalizată.

B. DECONECTAREA TELECOMENZII DE LA UNITATEA DE VENTILAȚIE

Apăsați butonul „RESET” de pe dispozitivul care urmează să fie deconectat de la telecomandă, timp de cel puțin 5 secunde. Când LED-ul pornit/oprit clipește în roșu, modul de sincronizare a început. Pentru a deconecta, apăsați butonul  de pe telecomandă. Anularea asocierii este completă.

C. CONECTAREA UNEI TELECOMENZII CU MAI MULTE UNITĂȚI DE VENTILAȚIE

Este posibil să fie controlate mai multe unități de ventilație (fără limită superioară sau fără a ține cont de dispozitivele asociate din raza telecomenzii). În acest caz, toate funcțiile telecomenzii vor acționa asupra tuturor unităților de ventilație.



D. DESCRIEREA TELECOMENZII



PORNIT/OPRIT

Unitate PORNITĂ / OPRITĂ



BOOST

1. Apăsați scurt butonul BOOST pentru ca ventilatorul să funcționeze la viteză maximă.
2. Apăsarea oricărui buton, altul decât butoanele ON/OFF, anulează modul BOOST.



MOD DE VENTILAȚIE CONTINUĂ

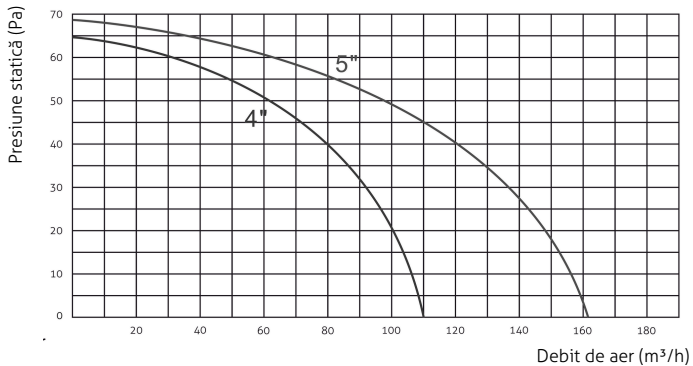
1. Viteza este redusă automat la minim pentru ventilație continuă.
2. Orice apăsare a oricărui buton, cu excepția butonului ON / OFF, anulează modul de ventilație continuă.



Reglarea VITEZEI VENTILATORULUI

1. Viteza ventilatorului poate fi reglată manual de la viteza 1 la viteza 4 și înapoi, folosind butoari  .
2. Se va auzi un semnal acustic (bip) de fiecare dată când se modifică viteza ventilatorului.

GRAFIC DE PERFORMANȚĂ



5. DEPANARE

PROBLEME	CAUZE ȘI SOLUȚII
Unitatea nu pornește.	Nu există alimentare cu energie electrică. Verificați întrerupătorul principal și/sau conexiunile electrice.
Elicea nu funcționează.	Verificați dispozitivul. Acest dispozitiv este echipat cu un sistem de protecție cu resetare manuală care, în cazul unei obstrucții mecanice în rotație, va opri motorul. Pentru a restabili funcționarea normală, procedați după cum urmează: • deconectați dispozitivul de la rețeaua electrică; • înlăturați cauza obstrucției mecanice (doar personal calificat); • reconectați dispozitivul la rețeaua electrică. Dispozitivul va relua funcționarea normală numai dacă sistemul de protecție nu detectează alte defecțiuni. Dacă defecțiunea persistă, contactați serviciul de asistență pentru clienți.
Dispozitivele nu se sincronizează.	Deconectați și reconectați alimentarea cu energie electrică.
Telecomanda nu funcționează.	Verificați starea bateriei.

6. ÎNTREȚINERE ȘI SERVICE

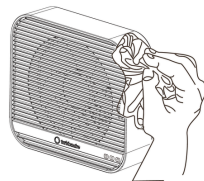
Înainte de a efectua orice operațiune de întreținere, asigurați-vă că dispozitivul este deconectat de la rețeaua electrică.

1. Ștergeți dispozitivul doar cu o lavetă umedă cu săpun. Nu permiteți ca apa să intre în contact cu nicio componentă electrică, cum ar fi motorul.

2. Nu folosiți niciodată benzină, benzen, diluant sau alte substanțe chimice similare pentru curățarea ventilatorului.

3. Nu scufundați piesele din rășină în apă fierbinte la peste 60°C.

4. Nu așezați obiecte fierbinți lângă și nu instalați în apropiere aparate fierbinți.



7. ELIMINAREA ȘI RECICLAREA PRODUSULUI



Produsul a fost proiectat și asamblat folosind materiale și componente de înaltă calitate, care pot fi reciclate și reutilizate. Dacă pe un produs apare simbolul unui recipient cu bare și roți, aceasta înseamnă că produsul îndeplinește cerințele Directivei 2012/19/UE. Informați-vă despre metodele de colectare a produselor electrice și electronice în vigoare în zona în care urmează să fie eliminat produsul. Respectați reglementările locale privind eliminarea deșeurilor și nu aruncați produsele vechi împreună cu gunoiul menajer. O eliminare corectă a produselor ajută la prevenirea poluării mediului și la prevenirea posibilelor daune aduse sănătății. Îndepărtarea abuzivă a produsului de către utilizator implică aplicarea de sancțiuni administrative prevăzute de legislația în vigoare. Pentru informații mai detaliate despre sistemele de colectare disponibile, contactați serviciul local de eliminare a deșeurilor sau magazinul de unde a fost achiziționat produsul. Producătorii și importatorii își îndeplinesc obligațiile privind reciclarea, tratarea și eliminarea într-un mod compatibil cu mediul, fie direct, fie prin participarea la un sistem colectiv.



Pentru DEEE/Ambalaje/Baterii Turbionaire în UE,
vă rugăm să scanați aici codul QR.



DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Acest produs respectă următoarele directive europene:

LVD 2014/35/EU

EMC 2014/30/EU R

RoHS 2011/65/UE & 2015/863

Producător și importator:

SC Intax Trading SRL - 14B Ion Creanga Str,
075100, Otopeni, Ilfov, Romania Tel (+40) 318
246 246 Fax (+40) 214 203 151
office@intaxtrading.com www.intaxtrading.com



Vă mulțumim că ați ales Turbionaire!
Pentru sfaturi de specialitate despre unitatile
dumneavoastră Turbionaire, ajutor sau reparații, vă rugăm să ne
contactați la www.turbionaire.com/warranty

GE: INHALT

1. VORSICHTSMASSNAHMEN	37
2. INSTALLATION	41
3. ELEKTRISCHE VERBINDUNG	45
4. AKTIVIERUNG UND BESCHREIBUNG DER FERNBEDIENUNG	46
5. FEHLERBEHEBUNG	49
6. WARTUNG & SERVICE	50
7. PRODUKTENTSORGUNG UND RECYCLING	51

Hinweis: Der Originaltext dieser Benutzer- und Installationsanleitung ist in englischer Sprache verfasst. Alle Anweisungen in anderen Sprachen werden elektronisch übersetzt. Im Falle eines Übersetzungsfehlers oder Missverständnisses gilt der Referenztext als in englischer Sprache verfasst. Diese Bedienungsanleitung wurde sorgfältig erstellt, dennoch können Auslassungen, Ungenauigkeiten oder Unklarheiten auftreten. Bitte melden Sie Korrekturen per E-Mail an support@turbionaire.com.

1. VORSICHTSMASSNAHMEN



Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie den Ventilator benutzen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen

- Entfernen Sie die Verpackung und prüfen Sie, ob das Gerät unbeschädigt ist. Im Zweifelsfall nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und wenden Sie sich an unseren Service.
- Dieses Gerät darf nur für den Zweck verwendet werden, für den es gebaut wurde, z. B. zur Luftabsaugung im Haushalt und ähnlichen Zwecken.
- Lassen Sie Verpackungsteile nicht in der Reichweite von Kindern oder unkundigen Personen liegen. Zur Entsorgung der Verpackung und des Geräts beachten Sie am Ende seiner Lebensdauer die in Ihrem Land geltenden Recyclingvorschriften.
- Das Gerät kann an Wand, Fenster oder Decke montiert werden. Die Abluft erfolgt entweder direkt nach außen oder über den vorhandenen zentralen Lüftungskanal des Gebäudes. Die Installation erfolgt durch einen qualifizierten Elektriker.
- Wenn das Produkt herunterfällt oder Stößen ausgesetzt ist, wenden Sie sich umgehend an eine qualifizierte Person (autorisierter Händler oder Hersteller), um die korrekte Funktion zu überprüfen. Die Trennvorrichtung vom Versorgungsnetz muss über eine allpolige Kontakttrennung verfügen und unter Überspannungskategorie III eine vollständige Trennung gewährleisten.
- Bei Störungen, Anomalien oder sonstigen Defekten das Gerät vom Stromnetz trennen und eine Fachkraft kontaktieren. Für Reparaturen ausschließlich Originalersatzteile verwenden.
- Bei Nichtbeachtung der folgenden Hinweise können Schäden am Gerät entstehen!
- Das Produkt muss mindestens 2,3 m über dem Boden installiert werden und kann nur an das Stromnetz angeschlossen werden, wenn die Spannung und Frequenz des Stromnetzes den Angaben auf dem Typenschild entsprechen.
- Das Gerät darf nicht zum Ansteuern von Warmwasserbereitern, Raumheizungen etc. verwendet werden.
- Verwenden Sie dieses Produkt nicht für andere als die Zwecke, für die es konzipiert wurde.
- Überprüfen Sie nach der Entnahme des Produktes aus der Verpackung, ob es vollständig und unbeschädigt ist und wenden Sie sich im Zweifelsfall umgehend an eine Elektrofachkraft.
- Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Körperteilen (z. B. Händen oder Füßen).
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder in die sichere Benutzung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

- Um Brandgefahr zu vermeiden, verwenden Sie das Produkt nicht in der Nähe von brennbaren Substanzen oder Dämpfen wie Alkohol, Insektiziden, Benzin usw.
- Bewahren Sie das Gerät nicht außerhalb der Reichweite von Kindern und behinderten Personen auf, wenn Sie es von der Stromquelle trennen und nicht mehr verwenden.
- Wenn sich in dem Raum, in dem das Produkt installiert werden soll, ein brennstoffbetriebenes Gerät (Warmwasserbereiter, Gaskessel usw. mit geschlossener Kammer) befindet, überprüfen Sie, ob die Luftzirkulation ausreicht, um eine gute Verbrennung für die ordnungsgemäße Funktion dieser Geräte zu gewährleisten. Daher müssen Vorkehrungen getroffen werden, um den Rückfluss von Gasen aus dem offenen Abzug von Gas- oder anderen brennstoffbetriebenen Geräten in den Raum zu verhindern.

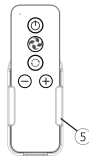
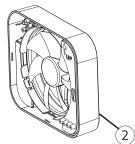


ACHTUNG: Dieses Symbol weist auf Vorsichtsmaßnahmen hin, die getroffen werden müssen, um Schäden am Gerät zu vermeiden.

- Nehmen Sie an diesem Gerät keinerlei Änderungen vor.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn die Umgebungstemperatur über 40 °C liegt.
- Das Produkt darf keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonne, Schnee usw.) ausgesetzt werden. Mögliche Anwendungsgebiete des Produkts sind in den beigefügten Abbildungen dargestellt.
- Tauchen Sie das Gerät oder zugehörige Teile nicht in Wasser oder Flüssigkeiten, außer wie im Abschnitt „Reinigung und Wartung“ angegeben.
- Die abgesaugte Luft bzw. die abgesaugten Abgase müssen sauber und frei von Fettpartikeln, Ruß, chemischen und ätzenden Stoffen sowie brennbaren oder explosiven Gemischen sein. Die Temperatur muss unter 50 °C (122 °F) liegen.
- Blockieren Sie den Lufteinlass und -auslass des Geräts in keiner Weise. Achten Sie bei der Verwendung von Luftkanälen darauf, dass diese nicht blockiert werden.
- Für einen optimalen Betrieb des Geräts ist eine ausreichende Luftzirkulation im Raum erforderlich. Beachten Sie hierzu die örtlichen Vorschriften.
- Bei Störungen, Anomalien oder sonstigen Defekten das Gerät vom Stromnetz trennen und eine Fachkraft kontaktieren. Für Reparaturen ausschließlich Originalersatzteile verwenden.

- Die Installation des Gerätes muss durch einen qualifizierten Elektriker erfolgen.
- Das elektrische System, an das das Gerät angeschlossen wird, muss den geltenden Normen entsprechen.
- Das Gerät ist doppelt isoliert und muss daher nicht geerdet werden.
- Betreiben Sie den Ventilator nicht, wenn ein Kabel oder Stecker beschädigt ist, nach einer Fehlfunktion oder wenn er heruntergefallen oder auf andere Weise beschädigt wurde.
- Die Stromquelle/der Stecker, an den das Gerät angeschlossen wird, muss die maximal benötigte elektrische Leistung liefern können. Andernfalls wenden Sie sich an einen Elektriker, um die erforderlichen Änderungen vorzunehmen, bevor Sie fortfahren.
- Für den Einbau des Gerätes ist ein mehrpoliger Schalter zu verwenden. Der Abstand der Schaltkontakte muss mindestens 3 mm betragen.
- Schalten Sie das Gerät mit dem Hauptschalter aus:
 - a) wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert.
 - b) bevor Sie das Gehäuse des Geräts reinigen.
 - c) wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird.
- Um die einwandfreie Funktion des Geräts zu gewährleisten, muss der Raum über eine ausreichende Lüfterfrischungsquelle verfügen. Befindet sich im selben Raum ein offenes Verbrennungsgerät wie ein Warmwasserbereiter, ein Gasherd usw., muss die Lüfterfrischung ausreichend sein, damit alle Geräte effizient zusammenarbeiten können.
- Das Gerät muss über eine kurze Rohrleitung (maximal 400 mm lang, um die Standardleistung zu gewährleisten) direkt ins Freie abgeführt werden. Der Einbau in Rohrleitungen mit hohem Druck führt zu erheblichen Verlusten. Das Gerät kann nicht zur Steuerung von Warmwasserbereitern, Raumheizungen usw. verwendet werden und darf nicht an Warmluftkanäle anderer Geräte angeschlossen werden.
- Das Gerät muss so installiert werden, dass der Rotor von der Luftaustrittsseite aus nicht zugänglich ist. Ist dies nicht möglich, muss ein Schutzsystem installiert werden.

BOXINHALT



1. Vorderseite
2. Motorbaugruppe
3. 4" - 98 mm Folierverschluss
4. 5" - 118 mm Folierverschluss
5. Fernbedienung

6. Befestigungsschrauben
7. Dübel
8. Bedienungsanleitung
9. Gewährleistung

2. INSTALLATION



Achtung: Stellen Sie sicher, dass das Gerät über den Hauptschalter ausgeschaltet ist. Installieren Sie das Gerät in der Nähe einer Steckdose. Die Installation muss von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden.

A. WANDMONTAGE

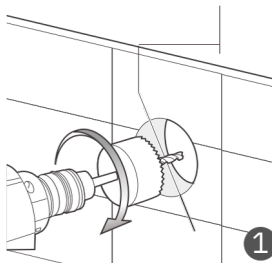
1. Stellen Sie sicher, dass Sie die richtige Versorgungsspannung ausgewählt haben, wie auf dem Etikett angegeben, bevor Sie das Gerät an die Stromquelle anschließen.
2. Bohren Sie ein geeignetes Loch in die Wand und stellen Sie sicher, dass sich keine Kabel oder Rohre darin befinden. Das Loch muss leicht nach außen geneigt sein, damit Kondenswasser ablaufen kann.



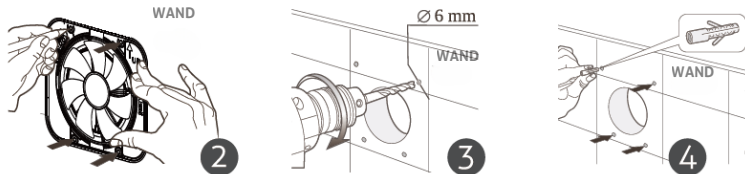
100 mm – für 98-mm-Verschluss



120 mm – für 118 mm Verschluss

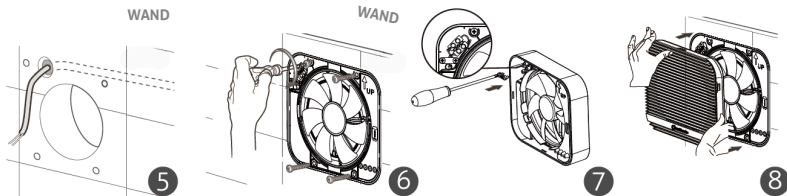


3. Den Ventilator an die Wand setzen und die vier Befestigungspunkte sowie die Kabeleinführung im Gehäuse markieren. Anschließend die Schraubenlöcher in die Wand bohren.



4. Das Kabel von einem 2-poligen Schalter zum Gerät führen. Der Abstand zwischen den Polen sollte mindestens 3mm betragen.

5. Schließen Sie das Netzkabel an den Lüfter an und befestigen Sie das Gerät anschließend in einer stabilen Position.



6. Anschließend befestigen Sie die Frontplatte. Außengitter nicht im Lieferumfang enthalten.

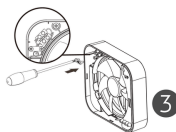
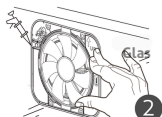
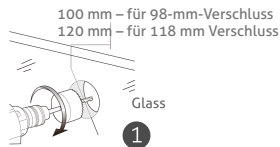
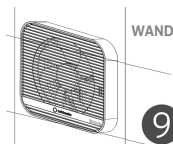
B. FENSTERMONTAGE

1. Bevor Sie Schnitte vornehmen, überprüfen Sie, ob die Fensterrahmen den Ventilator nicht behindern und stellen Sie sicher, dass genügend Platz für die Befestigung des Ventilatorgehäuses vorhanden ist.
2. Den Ventilator auf der Fensterscheibe positionieren, die Kontur anzeichnen und anschließend den entsprechenden Ausschnitt vornehmen.

3. Führen Sie das Kabel von einem zweipoligen Schalter zum Lüfter. Achten Sie aus Sicherheitsgründen darauf, dass zwischen den Kontakten des Schalters mindestens 3 mm Abstand besteht.

4. Befestigen Sie den Lüfterkörper mit Glaskleber (nicht im Lieferumfang enthalten) und befolgen Sie dabei die Gebrauchsanweisung.

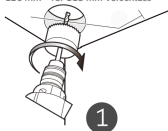
5. Tragen Sie Klebstoff auf die gesamte Kante auf und befestigen Sie dann den Lüfterkörper am Glas.



C. DECKENMONTAGE

1. Wählen Sie den Installationsort und bohren Sie ein Loch in die Decke mit einem Durchmesser, der der Größe des Lüfterauslasses entspricht.

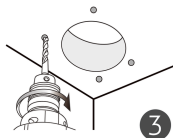
100 mm – für 98-mm-Verschluss
120 mm – für 118 mm Verschluss



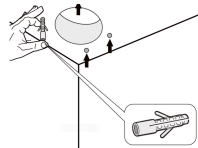
1



2

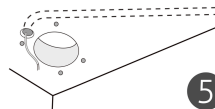


3



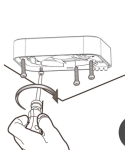
4

2. Führen Sie das Kabel von einem zweipoligen Schalter zum Lüfter. Achten Sie aus Sicherheitsgründen darauf, dass zwischen den Kontakten des Schalters mindestens 3 mm Abstand besteht.

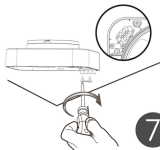


5

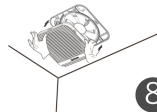
3. Führen Sie das Netzkabel durch die vorgesehene Öffnung und fixieren Sie das Gerät mit den Befestigungsvorrichtungen (diese sind nicht im Lieferumfang enthalten) in einer stabilen Position.



6

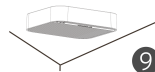


7



8

4. Die in der Decke montierten Geräte müssen die Luft mithilfe eines flexiblen Rohrs und des entsprechenden Rückschlagventils ins Freie und nicht in den Raum zwischen Zwischendecke und Decke selbst abführen.



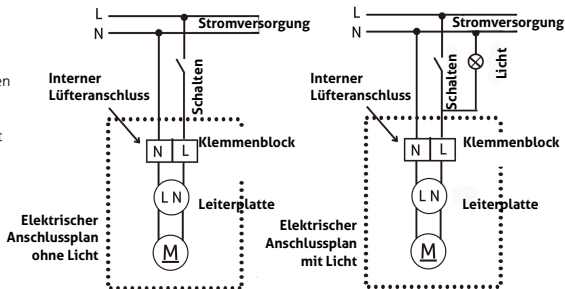
HINWEIS: Wenn das Gerät an einer Rohrleitung (nicht im Lieferumfang enthalten) montiert wird, muss diese Rohrleitung so installiert werden, dass das Eindringen von Gasen aus gasbetriebenen Geräten oder anderen brennstoffbetriebenen Geräten in den Raum vermieden wird.

3. ELEKTRISCHE VERKABELUNG

Der Ventilator ist doppelt isoliert (Klasse II) und muss nicht geerdet werden.

L - Phase
N - Neutral

Die Anschlüsse befinden sich am Lüftersockel, um den Schutzgrad (IP) gegen Spritzwasser zu gewährleisten. Der Lüfter wird über ein 2-adriges Kabel mit jeweils mindestens 1 mm Querschnitt permanent mit Spannung versorgt.



4. BESCHREIBUNG UND AKTIVIERUNG DER FERNBEDIENUNG

Die Fernbedienung ist ein Funksender zur Steuerung des Geräts. Entfernen Sie die transparente Lasche aus dem Batteriefach der Fernbedienung. Die Fernbedienung ist nun aktiviert und funktioniert in einer Reichweite von ca. 20 m (Batterie in einwandfreiem Zustand).



A. Koppeln der Fernbedienung mit der Lüftungseinheit

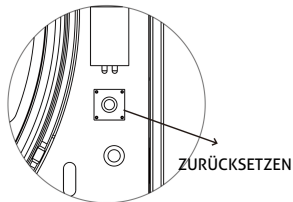
Drücken Sie die „RESET“-Taste am Gerät, das mit der Fernbedienung verbunden werden soll, mindestens 5 Sekunden lang. Sobald die Ein-/Aus-LED rot blinkt, beginnt der  Synchronisierungsmodus. Um die Kopplung zu bestätigen, drücken Sie die Taste  auf der Fernbedienung. Die Kopplung ist abgeschlossen.

B. ENTKOPPELN DER FERNBEDIENUNG VON DER LÜFTUNGSEINHEIT

Drücken Sie die „RESET“-Taste am zu trennenden Gerät mindestens 5 Sekunden lang auf der Fernbedienung. Sobald die Ein-/Aus-LED rot blinkt, beginnt der  Synchronisierungsmodus. Zum Entkoppeln drücken Sie die Taste  auf der Fernbedienung. Die Kopplung ist damit aufgehoben.

C. Koppeln einer Fernbedienung mit mehreren Lüftungsgeräten

Es ist möglich, mehrere Lüftungsgeräte (ohne Obergrenze oder die zugehörigen Geräte in Reichweite der Fernbedienung) zu steuern. In diesem Fall funktionieren alle Fernbedienungsfunktionen auf allen Lüftungsgeräten.



D. BESCHREIBUNG DER FERNBEDIENUNG



EIN/AUS

Gerät EIN / AUS



SCHUB (BOOST)

1. Durch kurzes Drücken der SCHUB (BOOST) -Taste läuft der Ventilator mit maximaler Geschwindigkeit.
2. Durch Drücken einer beliebigen Taste außer der EIN/AUS-Taste wird der BOOST-Modus abgebrochen.



DAUERBELÜFTUNGSMODUS

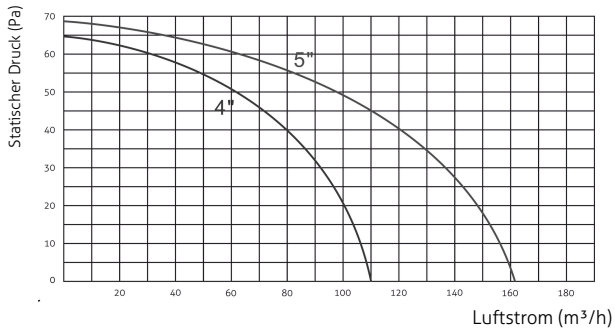
1. Für eine kontinuierliche Belüftung wird die Geschwindigkeit automatisch auf das Minimum reduziert.
2. Durch Drücken einer beliebigen Taste außer EIN/AUS wird der Dauerbelüftungsmodus abgebrochen.



Lüftergeschwindigkeitseinstellung

1. Die Lüftergeschwindigkeit kann manuell von Stufe 1 bis Stufe 4 und zurück eingestellt werden, mit den Tasten  
2. Bei jeder Änderung der Lüftergeschwindigkeit ertönt ein akustisches Signal (Piepton).

LEISTUNGSDIAGRAMM



5. FEHLERBEHEBUNG

PROBLEME	URSACHEN UND LÖSUNGEN
Das Gerät lässt sich nicht einschalten.	Es ist keine Stromversorgung vorhanden. Überprüfen Sie den Hauptschalter und/oder die elektrischen Anschlüsse.
Das Laufrad funktioniert nicht.	Überprüfen Sie das Gerät. Dieses Gerät ist mit einem manuellen Rückstellschutzsystem ausgestattet, das im Falle einer mechanischen Blockierung der Drehung den Motor abschaltet. Um den Normalbetrieb wiederherzustellen, gehen Sie wie folgt vor: • trennen Sie das Gerät vom Stromnetz; • die Ursache der mechanischen Blockierung beseitigen (nur Fachpersonal); • Schließen Sie das Gerät wieder an das Stromnetz an. Das Gerät nimmt den Normalbetrieb erst wieder auf, wenn das Schutzsystem keine weiteren Störungen erkennt. Bleibt die Störung bestehen, wenden Sie sich an den Kundendienst.
Die Geräte synchronisieren sich nicht.	Stromversorgung trennen und wieder anschließen.
Die Fernbedienung funktioniert nicht.	Überprüfen Sie den Status der Batterie.

6. WARTUNG & SERVICE

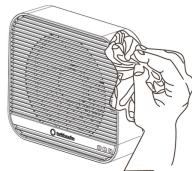
Stellen Sie vor der Durchführung von Wartungsarbeiten sicher, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist.

1. Wischen Sie das Gerät nur mit einem feuchten Seifentuch ab. Achten Sie darauf, dass kein Wasser mit elektrischen Teilen wie dem Motor in Berührung kommt.

2. Verwenden Sie zum Reinigen des Ventilators niemals Benzin, Benzol, Verdünner oder andere Chemikalien dieser Art.

3. Tauchen Sie Harzteile nicht in heißes Wasser über 60 °C.

4. Stellen Sie keine heißen Gegenstände in die Nähe heißer Geräte und installieren Sie diese auch nicht in deren Nähe.



7. PRODUKTENTSORGUNG UND RECYCLING



Das Produkt wurde unter Verwendung hochwertiger Materialien und Komponenten entwickelt und hergestellt, die recycelbar und wiederverwendbar sind. Das Symbol eines durchgestrichenen Behälters mit Rädern auf einem Produkt bedeutet, dass das Produkt die Anforderungen der Richtlinie 2012/19/EU erfüllt. Informieren Sie sich über die geltenden Sammelmethode für elektrische und elektronische Geräte in der Region, in der das Produkt entsorgt werden soll. Beachten Sie die örtlichen Abfallentsorgungsvorschriften und entsorgen Sie Altgeräte nicht im Hausmüll. Die ordnungsgemäße Entsorgung der Produkte trägt dazu bei, Umweltverschmutzung und mögliche Gesundheitsschäden zu vermeiden. Die missbräuchliche Entsorgung des Produkts durch den Nutzer zieht gesetzlich vorgesehene Verwaltungsstrafen nach sich.



Nähere Informationen zu verfügbaren Sammelsystemen erhalten Sie bei Ihrem örtlichen Entsorgungsunternehmen oder in dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben. Hersteller und Importeure kommen ihren Verpflichtungen zum Recycling, zur Aufbereitung und zur umweltgerechten Entsorgung entweder direkt oder durch die Teilnahme an einem Sammelsystem nach.



Für Turbionaire WEEE/Verpackung/Batterie in der EU scannen Sie bitte hier den QR-Code



KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Dieses Produkt entspricht den folgenden europäischen Richtlinien:

LVD 2014/35/EU

EMC 2014/30/EU

RoHS 2011/65/EU & 2015/863

Hersteller und Importeur:

SC Intax Trading SRL - 14B Ion Creanga Str,
075100, Otopeni, Ilfov, Rumänien Tel. (+40) 318
246 246 Fax (+40) 214 203 151
office@intaxtrading.com www.intaxtrading.com



Vielen Dank, dass Sie sich für Turbionaire entschieden haben!

Für fachkundige Beratung zu Ihren Turbionaire-Geräten, Hilfe oder Reparaturen kontaktieren Sie uns bitte unter www.turbionaire.com/warranty

ES: ÍNDICE

1. PRECAUCIONES DE SEGURIDAD	53
2. INSTALACIÓN	57
3. CONEXIÓN ELÉCTRICA	61
4. ACTIVACIÓN Y DESCRIPCIÓN DEL MANDO A DISTANCIA	62
5. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	65
6. MANTENIMIENTO Y SERVICIO	66
7. ELIMINACIÓN Y RECICLAJE DEL PRODUCTO	67

Nota: El texto original de este manual de usuario e instalación se considera en inglés. Todas las instrucciones especificadas en otros idiomas se traducen electrónicamente. En caso de error de traducción o malentendido, el texto de referencia se considerará en inglés. Este manual de usuario ha sido cuidadosamente diseñado, pero puede contener omisiones, inexactitudes o ambigüedades; por lo tanto, para corregirlas, por favor, infórmelo al correo electrónico: support@turbionaire.com.

1. PRECAUCIONES



Lea este manual detenidamente antes de utilizar el ventilador. No seguir estas instrucciones puede causar lesiones graves o la muerte.

- Retire el embalaje y asegúrese de que el aparato no presente daños. En caso de duda, no lo utilice y póngase en contacto con nuestro servicio técnico.
- Este aparato solo debe utilizarse para el fin para el que fue construido, por ejemplo, extracción de aire para fines domésticos y similares.
- No deje partes del embalaje al alcance de niños o personas incapacitadas. Para desechar el embalaje y el aparato al final de su vida útil, consulte las normas de reciclaje vigentes en su país.
- El dispositivo puede instalarse en la pared, ventana o techo. La evacuación del aire se realizará directamente al exterior o a través del conducto de ventilación central existente en el edificio. La instalación la realizará un electricista cualificado.
- Contacte inmediatamente con un técnico cualificado (distribuidor autorizado o el fabricante) si el producto se cae o se golpea para comprobar su correcto funcionamiento. El sistema de desconexión de la red eléctrica debe tener una separación de contactos en todos los polos y proporcionar una desconexión completa en condiciones de sobretensión de categoría III.
- En caso de mal funcionamiento, anomalía o cualquier tipo de fallo, desconecte el aparato de la red eléctrica y contacte con un técnico cualificado. Utilice únicamente repuestos originales para las reparaciones.
- ¡El dispositivo puede sufrir daños si no se siguen las siguientes instrucciones!
- El producto debe instalarse a un mínimo de 2,3 m sobre el suelo y puede conectarse a la red eléctrica solo si el voltaje y la frecuencia de la red eléctrica corresponden a los que aparecen escritos en la etiqueta de características.
- El aparato no debe utilizarse para activar calentadores de agua, calentadores de ambiente, etc.
- No utilice este producto para usos diferentes a aquellos para los que ha sido diseñado.
- Después de retirar el producto de su embalaje, asegúrese de que esté completo y sin daños; en caso de duda, contacte inmediatamente con un electricista cualificado.
- No toque el aparato con partes mojadas o húmedas del cuerpo (por ejemplo, las manos o los pies).
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que reciban supervisión o instrucciones sobre su uso seguro y comprendan los riesgos. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin supervisión.

- Para evitar el riesgo de incendio, no utilice el producto en presencia de sustancias o vapores inflamables como alcohol, insecticidas, gasolina, etc.
- No guarde el dispositivo fuera del alcance de los niños y personas discapacitadas si decide desconectarlo de la fuente de alimentación y dejar de usarlo.
- Si en la habitación donde se instalará el producto hay un aparato alimentado con combustible (calentador de agua, caldera de gas, etc. del tipo de cámara sellada), verifique que la recirculación de aire sea suficiente para asegurar una buena combustión para el correcto funcionamiento de estos aparatos, por lo tanto, se deben tomar precauciones para evitar el reflujo de gases a la habitación desde las chimeneas abiertas de aparatos de gas u otros aparatos que queman combustible.

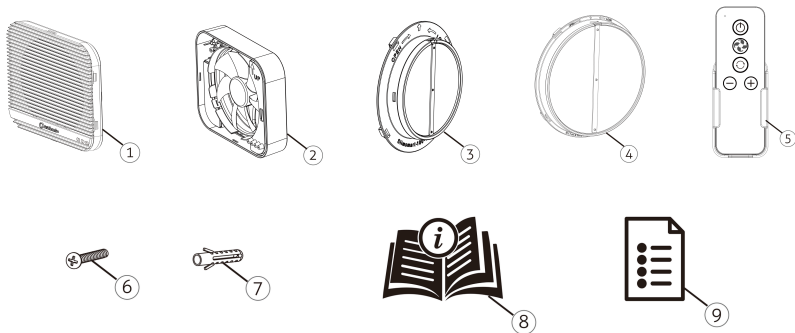


ATENCIÓN: Este símbolo indica precauciones que se deben tomar para evitar daños al dispositivo.

- No modifique este dispositivo de ninguna manera.
- No utilice el dispositivo cuando la temperatura ambiente sea superior a 40 °C.
- No exponga el producto a la intemperie (lluvia, sol, nieve, etc.). Las posibles aplicaciones del producto se indican en las ilustraciones adjuntas.
- No sumerja el dispositivo ni sus partes en agua o líquidos, excepto como se indica en la sección de limpieza y mantenimiento.
- El aire o los humos extraídos deben estar limpios y libres de partículas grasas, hollín, agentes químicos y corrosivos, y mezclas inflamables o explosivas. Su temperatura debe ser inferior a 50 °C (122 °F).
- No obstruya la entrada ni la salida de aire del aparato de ninguna manera. Al utilizar conductos de aire, asegúrese de que no estén bloqueados.
- Para un funcionamiento óptimo del aparato, es necesario garantizar una adecuada recirculación del aire en la habitación. Consulte las normas locales al respecto.
- En caso de mal funcionamiento, anomalía o cualquier tipo de fallo, desconecte el aparato de la red eléctrica y contacte con un técnico cualificado. Utilice únicamente repuestos originales para las reparaciones.

- El dispositivo debe ser instalado por un electricista calificado.
- El sistema eléctrico al que se conecta el dispositivo debe cumplir con las normas aplicables.
- El dispositivo tiene doble aislamiento y por tanto no necesita conexión a tierra.
- No utilice el ventilador si un cable o enchufe está dañado, después de un mal funcionamiento o si se ha caído o dañado de alguna manera.
- La fuente de alimentación o el enchufe al que se conectará el dispositivo deben ser capaces de suministrar la potencia eléctrica máxima que requiere. De lo contrario, contacte a un electricista para que realice los cambios necesarios antes de continuar.
- Para instalar el dispositivo, se debe utilizar un interruptor multipolar. La distancia entre los contactos del interruptor debe ser de al menos 3 mm.
- Apague el aparato mediante el interruptor principal:
 - a) si el dispositivo no funciona correctamente.
 - b) antes de limpiar la carcasa del dispositivo.
 - c) si el dispositivo no va a utilizarse durante un largo periodo de tiempo.
- Para garantizar el correcto funcionamiento de la unidad, la habitación debe contar con una fuente adecuada de aire fresco. Además, si en la misma habitación hay un aparato de combustión sin sellar, como un calentador de agua, una estufa de gas, etc., la renovación del aire debe ser suficiente para que todos los aparatos funcionen eficazmente en conjunto.
- El dispositivo debe descargar directamente al exterior a través de una tubería corta (longitud máxima de 400 mm para garantizar el rendimiento normalizado). Si se instala en tuberías sometidas a altos niveles de presión, se producirán pérdidas significativas. El dispositivo no puede utilizarse para controlar calentadores de agua, calefactores, etc., ni debe conectarse a los conductos de aire caliente de otros aparatos.
- Instale el aparato de forma que el rotor no sea accesible desde el lado de la salida de aire. Si esto no es posible, se debe instalar un sistema de protección.

CONTENIDO DE LA CAJA



1. Panel frontal

2. Conjunto de motor

3. Obturador de lámina de 4" - 98 mm

4. Obturador de lámina de 5" - 118 mm

5. Mando a distancia

6. Tornillos de montaje

7. Tacos de pared

8. Manual de instrucciones

9. Garantía

2. INSTALACIÓN



Atención: Asegúrese de que el dispositivo esté apagado con el interruptor principal. Instale el dispositivo cerca de un enchufe de pared. La instalación debe ser realizada por un electricista cualificado.

A. INSTALACIÓN EN LA PARED

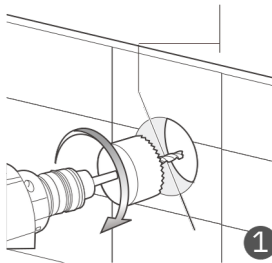
1. Asegúrese de haber seleccionado el voltaje de suministro correcto, como se indica en la etiqueta, antes de conectar el dispositivo a la fuente de alimentación.
2. Perfore un orificio adecuado en la pared y asegúrese de que no haya cables ni tuberías dentro antes de realizar esta operación. El orificio debe tener una ligera inclinación hacia afuera para permitir el drenaje de la condensación.



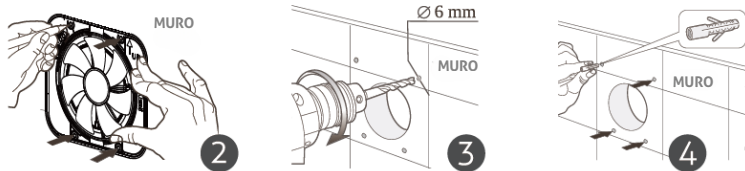
100 mm - para obturador de 98 mm



120 mm - para obturador de 118 mm

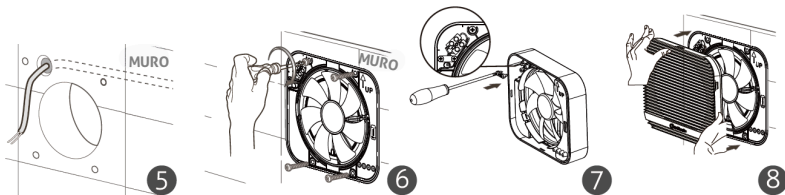


3. Coloque el ventilador en la pared y marque los cuatro puntos de fijación, así como la entrada del cable en la carcasa. Luego, taladre los agujeros para los tornillos en la pared.

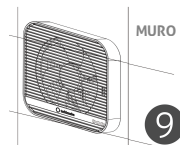


4. Conecte el cable desde un interruptor bipolar a la unidad. La distancia entre los polos debe ser de al menos 3 mm.

5. Conecte el cable de alimentación al ventilador y luego asegure el dispositivo en una posición estable.

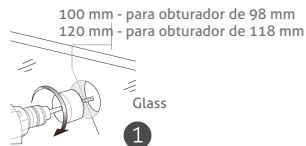


6. A continuación, coloque el panel frontal. Rejilla exterior no incluida.

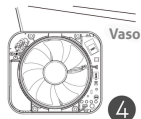
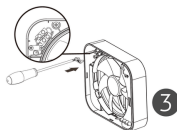
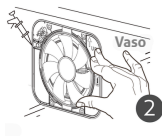


B. INSTALACIÓN DE VENTANAS

1. Antes de realizar cualquier corte, verifique que los marcos de las ventanas no obstruyan el ventilador y asegúrese de que haya suficiente espacio para fijar la carcasa del ventilador.
2. Coloque el ventilador sobre el cristal de la ventana, marque el contorno y luego haga el recorte apropiado.



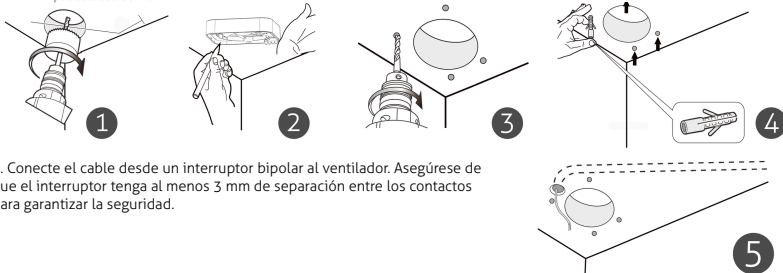
3. Conecte el cable desde un interruptor bipolar al ventilador. Asegúrese de que el interruptor tenga al menos 3 mm de separación entre los contactos para garantizar la seguridad.
4. Utilice pegamento para vidrio (no incluido) para fijar el cuerpo del ventilador, siguiendo las instrucciones de uso.
5. Aplique pegamento en todo el borde y luego fije el cuerpo del ventilador al vidrio.



C. INSTALACIÓN EN TECHO

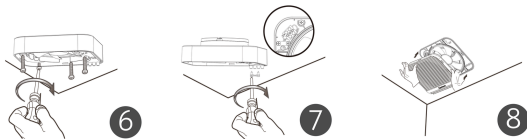
1. Elija el lugar de instalación y perforo un agujero en el techo con un diámetro correspondiente al tamaño de la salida del ventilador.

100 mm - para obturador de 98 mm
120 mm - para obturador de 118 mm

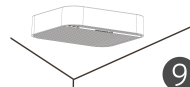


2. Conecte el cable desde un interruptor bipolar al ventilador. Asegúrese de que el interruptor tenga al menos 3 mm de separación entre los contactos para garantizar la seguridad.

3. Pase el cable de alimentación a través del orificio provisto y fije la unidad en una posición estable utilizando los dispositivos de fijación (no se proporcionan).



4. Las unidades montadas en el techo deben descargar el aire al exterior, no en el espacio comprendido entre el falso techo y el propio techo, mediante un tubo flexible y la correspondiente válvula antirretorno.



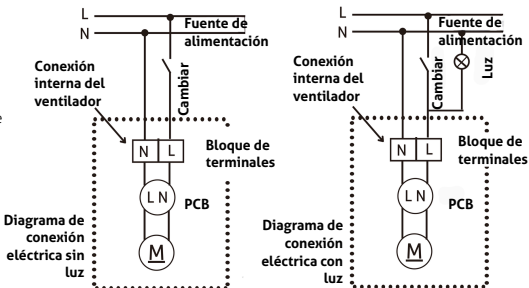
NOTA: Si la unidad se monta sobre tubería (no incluida), es necesario instalar dicha tubería de forma que se evite la entrada de gases de aparatos que queman gas u otros combustibles a la habitación.

3. CONEXIÓN ELÉCTRICA

El ventilador tiene doble aislamiento (clase II) y no necesita conexión a tierra.

L - fase
N - neutro

Los conectores se encuentran en la base del ventilador para garantizar el grado de protección (IP) contra salpicaduras de agua. El ventilador se alimenta permanentemente mediante un cable de 2 conductores de al menos 1 mm de sección cada uno.



4. DESCRIPCIÓN Y ACTIVACIÓN DEL CONTROL REMOTO

El control remoto es un transmisor de radio diseñado para controlar la unidad. Retire la pestaña transparente del compartimento de la batería. A partir de ese momento, el control remoto se activa y funciona en un radio de aproximadamente 20 m (con la batería en buen estado).



A. EMPAREJAMIENTO DEL CONTROL REMOTO CON LA UNIDAD DE VENTILACIÓN

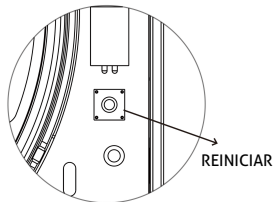
Pulse el botón "RESET" del dispositivo que se va a conectar al mando a distancia durante al menos 5 segundos. Cuando el LED de encendido/apagado parpadee en rojo, el modo de sincronización habrá comenzado. Para confirmar el emparejamiento, pulse el botón  del mando a distancia. El emparejamiento está completo.

B. DESEMPAREJAMIENTO DEL CONTROL REMOTO DE LA UNIDAD DE VENTILACIÓN

Pulse el botón "RESET" del dispositivo que se va a desconectar del control remoto durante al menos 5 segundos. Cuando el LED de encendido/apagado parpadee en rojo, el modo de sincronización habrá comenzado. Para desvincular, pulse el botón  del control remoto. La sincronización se habrá cancelado.

C. EMPAREJAMIENTO DE UN MANDO A DISTANCIA CON VARIAS UNIDADES DE VENTILACIÓN

Es posible controlar varias unidades de ventilación (sin el límite superior ni los dispositivos asociados dentro del alcance del control remoto). En este caso, todas las funciones del control remoto funcionarán en todas las unidades de ventilación.



D. DESCRIPCIÓN DEL CONTROL REMOTO



ENCENDIDO/APAGADO

Unidad ON/OFF



AUMENTAR

1. Presione brevemente el botón BOOST para que el ventilador funcione a la máxima velocidad.
2. Al presionar cualquier botón que no sea el botón ON/OFF se cancela el modo BOOST.



MODO DE VENTILACIÓN CONTINUA

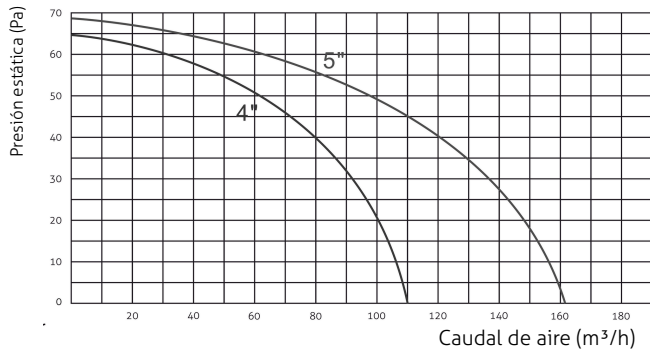
1. La velocidad se reduce automáticamente al mínimo para una ventilación continua.
2. Cualquier pulsación de cualquier botón excepto ON/OFF, cancela el modo de ventilación continua.



Ajuste de la VELOCIDAD DEL VENTILADOR

1. La velocidad del ventilador se puede ajustar manualmente de la velocidad 1 a la velocidad 4 y viceversa, utilizando los botones:  
2. Se escuchará una señal acústica (pitido) cada vez que se cambie la velocidad del ventilador.

TABLA DE RENDIMIENTO



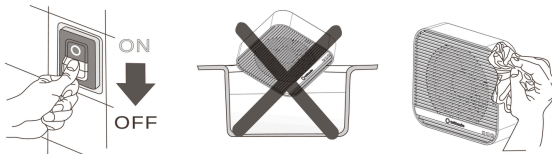
5. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMAS	CAUSAS Y SOLUCIONES
La unidad no se enciende.	No hay suministro de energía. Verifique el interruptor principal y/o las conexiones eléctricas.
El impulsor no funciona.	Verifique el dispositivo. Este dispositivo está equipado con un sistema de protección de reinicio manual que en caso de una obstrucción mecánica en la rotación apagará el motor. Para restablecer el funcionamiento normal, proceda de la siguiente manera: • desconecte el dispositivo de la red eléctrica; • eliminar la causa de la obstrucción mecánica (sólo personal cualificado); • Vuelva a conectar el dispositivo a la red eléctrica. El dispositivo solo reanudará su funcionamiento normal si el sistema de protección no detecta fallos adicionales. Si el fallo persiste, contacte con el servicio de atención al cliente.
Los dispositivos no se sincronizan.	Desconecte y vuelva a conectar la fuente de alimentación.
El control remoto no funciona.	Verifique el estado de la batería.

6. MANTENIMIENTO Y SERVICIO

Antes de realizar cualquier mantenimiento, asegúrese de que el dispositivo esté desconectado de la red eléctrica.

1. Limpie el dispositivo únicamente con un paño húmedo y jabón. No permita que el agua entre en contacto con ninguna pieza eléctrica, como el motor.
2. Nunca utilice gasolina, benceno, disolvente ni ningún otro producto químico similar para limpiar el ventilador.
3. No sumerja las piezas de resina en agua caliente a más de 60 °C.
4. No coloque objetos calientes cerca ni instale aparatos calientes cerca.



7. ELIMINACIÓN Y RECICLAJE DEL PRODUCTO



El producto se diseñó y ensambló con materiales y componentes de alta calidad, reciclables y reutilizables. Si el símbolo de un contenedor con ruedas aparece en un producto, significa que cumple con los requisitos de la Directiva 2012/19/UE. Infórmese sobre los métodos de recogida de productos eléctricos y electrónicos vigentes en la zona donde se desechará el producto. Cumpla con la normativa local sobre eliminación de residuos y no tire los productos viejos con la basura doméstica normal. La correcta eliminación de los productos ayuda a prevenir la contaminación ambiental y posibles daños a la salud. La retirada indebida del producto por parte del usuario conlleva la aplicación de las sanciones administrativas previstas por la legislación vigente. Para obtener información más detallada sobre los sistemas de recogida disponibles, póngase en contacto con su servicio local de gestión de residuos o con la tienda donde adquirió el producto. Los fabricantes e importadores cumplen sus obligaciones de reciclaje, tratamiento y eliminación de forma respetuosa con el medio ambiente, ya sea directamente o participando en un sistema colectivo.



Para Turbionaire RAEE/Embalaje/Batería en la UE, escanee aquí el código QR



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Este producto cumple con las siguientes directivas europeas:

LVD 2014/35/UE

EMC 2014/30/UE

RoHS 2011/65/UE y 2015/863



Fabricante e importador:

SC Intax Trading SRL - 14B Ion Creanga Str,
075100, Otopeni, Ilfov, Rumania Tel (+40) 318

246 246 Fax (+40) 214 203 151

office@intaxtrading.com www.intaxtrading.com

¡Gracias por elegir Turbionaire!

Para obtener asesoramiento de expertos sobre sus electrodomésticos Turbionaire, ayuda o reparaciones, contáctenos en www.turbionaire.com/warranty

FR: SOMMAIR

1. PRÉCAUTIONS	69
2. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION	73
3. CONNEXION ELECTRIQUE	77
4. DESCRIPTION ET ACTIVATION DE LA TÉLÉCOMMANDE	78
5. DEPANNAGE	81
6. MAINTENANCE ET SERVICE	82
7. ELIMINATION ET RECYCLAGE DU PRODUIT	83

Remarque: Le texte original de ce manuel d'utilisation et d'installation est réputé être en anglais. Toutes les instructions spécifiées dans d'autres langues sont traduites électroniquement. En cas d'erreur de traduction ou de malentendu, le texte de référence sera réputé être en anglais. Ce manuel d'utilisation a été soigneusement conçu, mais certaines omissions, inexactitudes ou ambiguïtés peuvent survenir; par conséquent, pour toute correction, veuillez nous en informer par courriel à l'adresse: support@turbionaire.com.

1. PRÉCAUTIONS



Veillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser le ventilateur. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

- Retirez l'emballage et assurez-vous que l'appareil est intact. En cas de doute, n'utilisez pas l'appareil et contactez notre centre de service.
- Cet appareil ne doit être utilisé que pour l'usage pour lequel il a été conçu, par exemple l'extraction d'air à des fins domestiques et similaires.
- Ne laissez pas l'emballage à la portée des enfants ou des personnes incompetentes. Pour la mise au rebut de l'emballage et de l'appareil en fin de vie, reportez-vous aux normes de recyclage en vigueur dans votre pays.
- L'appareil peut être installé au mur, à la fenêtre ou au plafond. L'évacuation de l'air se fera soit directement à l'extérieur, soit dans le conduit de ventilation central existant du bâtiment. L'installation sera réalisée par un électricien qualifié.
- En cas de chute ou de choc du produit, contactez immédiatement une personne qualifiée (revendeur agréé ou fabricant) afin de vérifier son bon fonctionnement. Le dispositif de déconnexion du réseau d'alimentation doit être doté d'une séparation des contacts sur tous les pôles et assurer une déconnexion complète en cas de surtension de catégorie III.
- En cas de dysfonctionnement, d'anomalie ou de panne, débranchez l'appareil du secteur et contactez un technicien qualifié. N'utilisez que des pièces d'origine pour les réparations.
- Le non-respect des instructions suivantes peut endommager l'appareil !
- Le produit doit être installé à au moins 2,3 m au-dessus du sol et ne peut être connecté au réseau d'alimentation que si la tension et la fréquence du réseau d'alimentation correspondent à celles inscrites sur la plaque signalétique.
- L'appareil ne doit pas être utilisé pour activer des chauffe-eau, des radiateurs d'appoint, etc.
- N'utilisez pas ce produit pour des usages différents de ceux pour lesquels il a été conçu.
- Après avoir retiré le produit de son emballage, assurez-vous qu'il est complet et non endommagé ; en cas de doute, contactez immédiatement un électricien qualifié.
- Ne touchez pas l'appareil avec des parties du corps mouillées ou humides (par exemple, les mains ou les pieds).
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils soient sous surveillance ou aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Pour éviter tout risque d'incendie, n'utilisez pas le produit en présence de substances ou de vapeurs inflammables telles que l'alcool, les insecticides, l'essence, etc.
- Ne rangez pas l'appareil hors de portée des enfants et des personnes handicapées si vous décidez de le débrancher de la source d'alimentation et de cesser de l'utiliser.
- Si dans la pièce où le produit doit être installé il y a un appareil fonctionnant au combustible (chauffe-eau, chaudière à gaz, etc. du type à chambre étanche) vérifier que la recirculation de l'air est suffisante pour assurer une bonne combustion pour le bon fonctionnement de ces appareils, par conséquent, des précautions doivent être prises pour éviter le reflux de gaz dans la pièce provenant du conduit de fumée ouvert des appareils à gaz ou autres appareils à combustion.

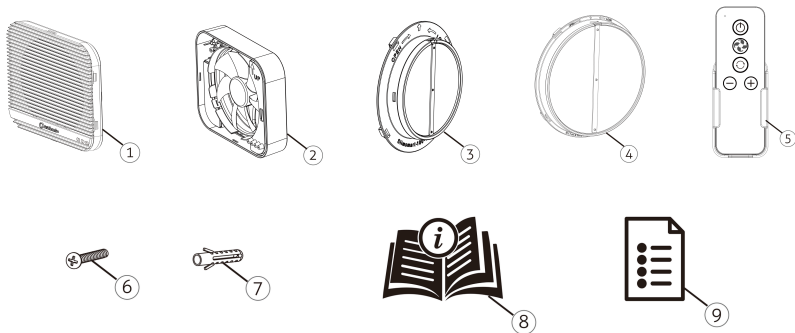


ATTENTION : Ce symbole indique les précautions à prendre pour éviter d'endommager l'appareil.

- Ne modifiez en aucun cas cet appareil.
- N'utilisez pas l'appareil lorsque la température ambiante est supérieure à 40 °C.
- Ne pas exposer le produit aux agents atmosphériques (pluie, soleil, neige, etc.). Les applications possibles du produit sont indiquées dans les illustrations ci-jointes.
- Ne pas immerger l'appareil ou les pièces relatives dans l'eau ou dans des liquides, sauf comme indiqué dans la section nettoyage et entretien.
- L'air ou les fumées extraits doivent être propres et exempts de particules grasses, de suie, d'agents chimiques et corrosifs, ainsi que de mélanges inflammables ou explosifs. Leur température doit être inférieure à 50 °C (122 °F).
- N'obstruez en aucun cas l'entrée et la sortie d'air de l'appareil. En cas d'utilisation d'un conduit d'air, assurez-vous qu'il n'est pas obstrué.
- Pour un fonctionnement optimal de l'appareil, il est nécessaire d'assurer une recirculation d'air adéquate dans la pièce. Consultez les normes locales à ce sujet.
- En cas de dysfonctionnement, d'anomalie ou de panne, débranchez l'appareil du secteur et contactez un technicien qualifié. N'utilisez que des pièces d'origine pour les réparations.

- L'appareil doit être installé par un électricien qualifié.
- Le système électrique auquel l'appareil est connecté doit être conforme aux normes en vigueur.
- L'appareil est doublement isolé et n'a donc pas besoin d'être mis à la terre.
- N'utilisez pas le ventilateur si un câble ou une prise est endommagé, après un dysfonctionnement ou s'il est tombé ou a été endommagé de quelque façon que ce soit.
- La source d'alimentation électrique ou la prise à laquelle l'appareil doit être branché doit pouvoir fournir la puissance électrique maximale requise. Dans le cas contraire, contactez un électricien pour effectuer les modifications nécessaires avant de poursuivre.
- L'installation de l'appareil nécessite l'utilisation d'un interrupteur multipolaire. La distance entre les contacts de l'interrupteur doit être d'au moins 3 mm.
- Éteignez l'appareil à l'aide de l'interrupteur principal :
 - a) si l'appareil ne fonctionne pas correctement.
 - b) avant de nettoyer le boîtier de l'appareil.
 - c) si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une longue période.
- Pour assurer le bon fonctionnement de l'appareil, la pièce doit disposer d'une source adéquate de renouvellement d'air. De plus, si un appareil à combustion non étanche, tel qu'un chauffe-eau ou une cuisinière à gaz, se trouve dans la même pièce, le renouvellement d'air doit être suffisant pour assurer le bon fonctionnement de tous les appareils.
- L'appareil doit évacuer l'air directement vers l'extérieur, par un tuyau court (longueur maximale de 400 mm pour garantir les performances normalisées). Si l'appareil est installé dans des canalisations soumises à des pressions élevées, des pertes importantes se produiront. L'appareil ne peut pas être utilisé pour contrôler des chauffe-eau, des radiateurs, etc., ni être raccordé aux conduits d'air chaud utilisés par d'autres appareils.
- Installez l'appareil de manière à ce que le rotor ne soit pas accessible depuis la sortie d'air. Si cela n'est pas possible, un système de protection doit être installé.

Contenu de la boîte



1. Panneau avant
2. Bloc moteur
3. Volet en feuille 4" – 98 mm
4. Volet en feuille 5" – 118 mm
5. Télécommande

6. Vis de fixation
7. Chevilles murales
8. Manuel d'instructions
9. Garantie

2. INSTALLATION



Attention: Assurez-vous que l'appareil est éteint à l'aide de l'interrupteur principal. Installez l'appareil à proximité d'une prise murale. L'installation doit être effectuée par un électricien qualifié.

A. INSTALLATION MURALE

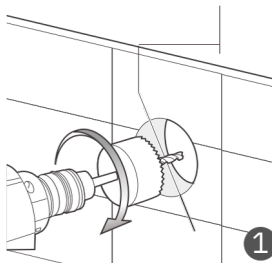
1. Assurez-vous d'avoir sélectionné la tension d'alimentation correcte, comme indiqué sur l'étiquette, avant de connecter l'appareil à la source d'alimentation.
2. Percez un trou approprié dans le mur et assurez-vous qu'il n'y a pas de câbles ni de tuyaux à l'intérieur avant d'effectuer cette opération. Le trou doit être légèrement incliné vers l'extérieur pour permettre l'évacuation de la condensation.



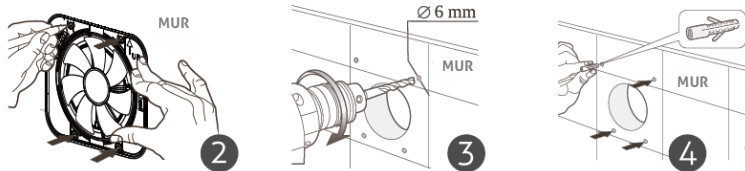
100 mm - pour obturateur 98 mm



120 mm - pour obturateur de 118 mm

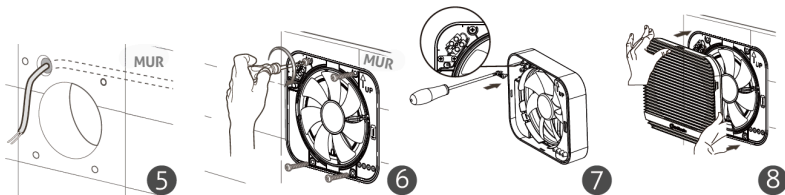


3. Placez le ventilateur au mur et marquez les quatre points de fixation, ainsi que le point d'entrée du câble dans le boîtier. Percez ensuite les trous de vis dans le mur.

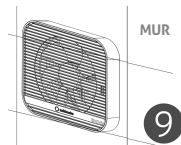


4. Acheminez le câble d'un interrupteur bipolaire vers l'appareil. La distance entre les pôles doit être d'au moins 3 mm.

5. Connectez le câble d'alimentation au ventilateur, puis fixez l'appareil dans une position stable.

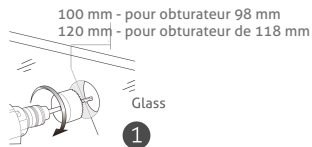


6. Fixez ensuite le panneau avant. Grille extérieure non incluse.

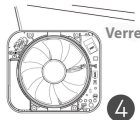
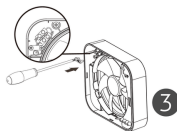
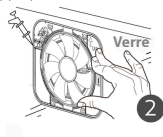


B. INSTALLATION DE FENÊTRES

1. Avant de procéder à toute découpe, vérifiez que les cadres de fenêtre n'obstruent pas le ventilateur et assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace pour fixer le boîtier du ventilateur.
2. Positionnez le ventilateur sur la vitre, marquez le contour, puis réalisez la découpe appropriée.



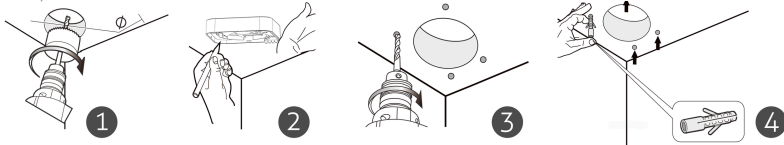
3. Faites passer le câble d'un interrupteur bipolaire jusqu'au ventilateur. Assurez-vous que les contacts de l'interrupteur soient séparés d'au moins 3 mm pour plus de sécurité.
4. Utilisez de la colle à verre (non incluse) pour fixer le corps du ventilateur, en suivant les instructions d'utilisation.
5. Appliquez de la colle sur tout le bord, puis fixez le corps du ventilateur sur le verre.



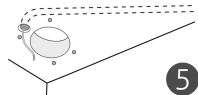
C. INSTALLATION AU PLAFOND

1. Choisissez l'emplacement d'installation et percez un trou dans le plafond avec un diamètre correspondant à la taille de la sortie du ventilateur.

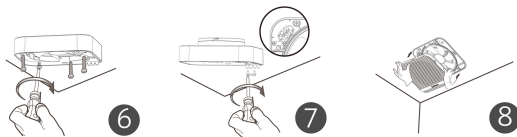
100 mm - pour obturateur 98 mm
120 mm - pour obturateur de 118 mm



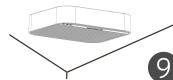
2. Faites passer le câble d'un interrupteur bipolaire jusqu'au ventilateur. Assurez-vous que les contacts de l'interrupteur soient séparés d'au moins 3 mm pour plus de sécurité.



3. Passez le cordon d'alimentation dans le trou prévu à cet effet et fixez l'appareil dans une position stable à l'aide des dispositifs de fixation (ceux-ci ne sont pas fournis).



4. Les unités montées au plafond doivent évacuer l'air à l'extérieur, et non dans l'espace entre le faux plafond et le plafond lui-même, à l'aide d'un tuyau flexible et du clapet anti-retour correspondant.



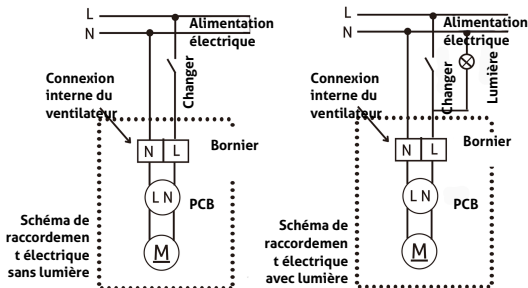
REMARQUE : Si l'appareil est monté sur la tuyauterie (non incluse), il est nécessaire d'installer cette tuyauterie de manière à éviter l'entrée de gaz provenant d'appareils à gaz ou d'autres appareils à combustible dans la pièce.

3. CONNEXION ELECTRIQUE

Le ventilateur est doublement isolé (classe II) et n'a pas besoin d'être mis à la terre.

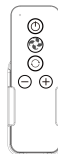
L - phase
N - neutre

Les connecteurs sont situés sur la base du ventilateur afin de garantir l'indice de protection (IP) contre les projections d'eau. Le ventilateur est alimenté en permanence par un câble à deux conducteurs d'une section minimale de 1 mm chacun.



4. DESCRIPTION ET ACTIVATION DE LA TÉLÉCOMMANDE

La télécommande est un émetteur radio conçu pour contrôler l'appareil. Retirez la languette transparente du compartiment à piles. La télécommande est alors activée et fonctionne dans un rayon d'environ 20 m (pile en bon état de fonctionnement).



A. APPARIEMENT DE LA TÉLÉCOMMANDE À L'UNITÉ DE VENTILATION

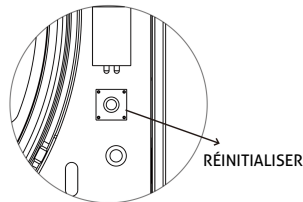
Appuyez sur le bouton «RESET» de l'appareil à connecter à la télécommande pendant au moins 5 secondes. Lorsque le voyant marche/arrêt clignote en rouge, la synchronisation est lancée. Pour confirmer l'appairage, appuyez sur le bouton  de la télécommande. L'appairage est terminé.

B. DÉASSOCIATION DE LA TÉLÉCOMMANDE DE L'UNITÉ DE VENTILATION

Appuyez sur le bouton «RESET» de l'appareil à déconnecter de la télécommande pendant au moins 5 secondes. Lorsque le voyant marche/arrêt clignote en rouge, la synchronisation est lancée. Pour dissocier l'appareil, appuyez sur le bouton  de la télécommande. L'appairage est alors annulé.

C. ASSOCIATION D'UNE TÉLÉCOMMANDE AVEC PLUSIEURS UNITÉS DE VENTILATION

Il est possible de contrôler plusieurs unités de ventilation (sans limite supérieure ni appareils associés à portée de la télécommande). Dans ce cas, toutes les fonctions de la télécommande fonctionneront sur toutes les unités de ventilation.



D. DESCRIPTION DE LA TÉLÉCOMMANDE



MARCHE/ARRÊT

Unité ON / OFF



BOOSTER

1. Appuyez brièvement sur le bouton BOOST pour faire fonctionner le ventilateur à la vitesse maximale.
2. Appuyer sur n'importe quel bouton autre que les boutons ON/OFF annule le mode BOOST.



MODE DE VENTILATION CONTINUE

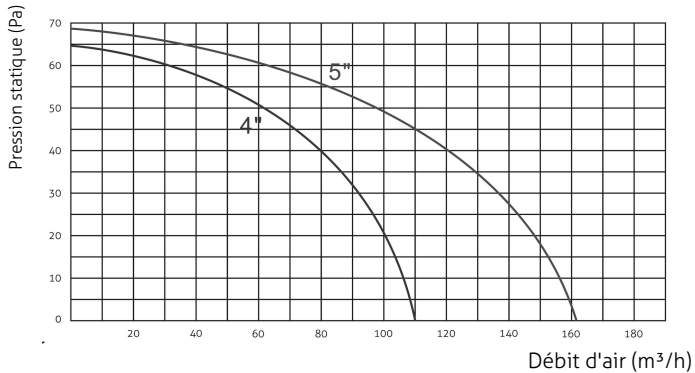
1. La vitesse est automatiquement réduite au minimum pour une ventilation continue.
2. Toute pression sur un bouton, sauf ON/OFF, annule le mode de ventilation continue.



Réglage de la VITESSE DU VENTILATEUR

1. La vitesse du ventilateur peut être réglée manuellement de la vitesse 1 à la vitesse 4 et inversement, à l'aide des boutons  
2. Un signal sonore (bip) retentit à chaque modification de la vitesse du ventilateur.

TABLEAU DE PERFORMANCE



5. DÉPANNAGE

PROBLÈMES	CAUSES ET SOLUTIONS
L'appareil ne s'allume pas.	Il n'y a pas d'alimentation électrique. Vérifiez l'interrupteur principal et/ou les connexions électriques.
La turbine ne fonctionne pas.	Vérifiez l'appareil. Cet appareil est équipé d'un système de protection à réarmement manuel qui, en cas d'obstruction mécanique dans la rotation, arrêtera le moteur. Pour rétablir le fonctionnement normal, procédez comme suit : • débrancher l'appareil du secteur ; • éliminer la cause de l'obstruction mécanique (personnel qualifié uniquement) ; • rebranchez l'appareil au secteur. L'appareil ne reprendra son fonctionnement normal que si le système de protection ne détecte aucun défaut supplémentaire. Si le défaut persiste, contactez le service client.
Les appareils ne se synchronisent pas.	Débranchez et rebranchez l'alimentation électrique.
La télécommande ne fonctionne pas.	Vérifiez l'état de la batterie.

6. MAINTENANCE & SERVICE

Avant d'effectuer toute opération de maintenance, assurez-vous que l'appareil est déconnecté de l'alimentation électrique principale.

1. Essuyez l'appareil uniquement avec un chiffon humide et savonneux. N'exposez aucune partie électrique, telle que le moteur, à l'eau.
2. N'utilisez jamais d'essence, de benzène, de diluant ou tout autre produit chimique similaire pour nettoyer le ventilateur.
3. Ne plongez pas les pièces en résine dans de l'eau chaude à plus de 60°C.
4. Ne placez pas d'objets chauds à proximité et n'installez pas l'appareil près d'appareils produisant de la chaleur.



7. ÉLIMINATION ET RECYCLAGE DES PRODUITS



Ce produit a été conçu et assemblé avec des matériaux et composants de haute qualité, recyclables et réutilisables. La présence du symbole d'un conteneur à roulettes barré sur un produit signifie qu'il est conforme aux exigences de la directive 2012/19/UE. Renseignez-vous sur les méthodes de collecte des produits électriques et électroniques en vigueur dans la zone où le produit doit être mis au rebut. Respectez la réglementation locale en matière d'élimination des déchets et ne jetez pas vos anciens produits avec les ordures ménagères. Une élimination appropriée des produits contribue à prévenir la pollution de l'environnement et les risques pour la santé. Tout retrait abusif du produit par l'utilisateur entraîne l'application de sanctions administratives prévues par la loi en vigueur. Pour plus d'informations sur les systèmes de collecte disponibles, contactez votre service local d'élimination des déchets ou le magasin où le produit a été acheté. Les fabricants et les importateurs remplissent leurs obligations en matière de recyclage, de traitement et d'élimination dans le respect de l'environnement, soit directement, soit en participant à un système collectif.



Pour les DEEE/Emballages/Batteries Turbionaire dans l'UE, veuillez scanner ici le code QR



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Ce produit est conforme aux directives européennes suivantes :

LVD 2014/35/UE

EMC 2014/30/UE

RoHS 2011/65/UE et 2015/863



Fabricant et importateur :

SC Intax Trading SRL - 14B Ion Creanga Str,
075100, Otopeni, Ilfov, Roumanie Tél (+40) 318
246 246 Fax (+40) 214 203 151
office@intaxtrading.com www.intaxtrading.com

Merci d'avoir choisi Turbionaire !

Pour des conseils d'experts sur vos appareils
Turbionaire, de l'aide ou des réparations,
veuillez nous contacter sur
www.turbionaire.com/warranty

IT: INDICE

1. PRECAUZIONI	85
2. INSTALLAZIONE	89
3. COLLEGAMENTO ELETTRICO	93
4. DESCRIZIONE E ATTIVAZIONE DEL TELECOMANDO	94
5. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	97
6. MANUTENZIONE & ASSISTENZA	98
7. SMALTIMENTO E RICICLAGGIO DEL PRODOTTO	99

Nota: il testo originale di questo manuale d'uso e installazione è considerato in lingua inglese. Tutte le istruzioni specificate in altre lingue sono tradotte elettronicamente. In caso di errori di traduzione o incomprensioni, il testo di riferimento sarà considerato in inglese. Questo manuale d'uso è stato progettato con cura, ma potrebbero verificarsi omissioni, inesattezze o ambiguità; pertanto, per eventuali correzioni, si prega di segnalarle all'indirizzo e-mail: support@turbionaire.com.

1. PRECAUZIONI



Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare il ventilatore. Il mancato rispetto di queste istruzioni può causare lesioni gravi o morte.

- Rimuovere l'imballaggio e assicurarsi che l'apparecchio sia integro. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e contattare il nostro centro di assistenza.
- Questo apparecchio deve essere destinato esclusivamente allo scopo per cui è stato concepito, ad esempio aspirazione dell'aria per usi domestici e simili.
- Non lasciare parti dell'imballaggio alla portata di bambini o incapaci. Per lo smaltimento dell'imballaggio e dell'apparecchio a fine vita, fare riferimento alle norme di riciclaggio in vigore nel proprio Paese.
- Il dispositivo può essere installato a parete, a finestra o a soffitto. L'aspirazione dell'aria avverrà direttamente all'esterno o tramite il condotto di ventilazione centrale esistente dell'edificio. L'installazione sarà eseguita da un elettricista qualificato.
- In caso di caduta o urto del prodotto, contattare immediatamente un tecnico qualificato (rivenditore autorizzato o il produttore) per verificarne il corretto funzionamento. Il dispositivo di disconnessione dalla rete di alimentazione deve prevedere una separazione dei contatti su tutti i poli e garantire la disconnessione completa in condizioni di sovratensione di categoria III.
- In caso di malfunzionamento, anomalia o qualsiasi tipo di guasto, scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica e contattare personale qualificato. Utilizzare esclusivamente ricambi originali per le riparazioni.
- La mancata osservanza delle seguenti istruzioni può causare danni al dispositivo!
- Il prodotto deve essere installato ad almeno 2,3 m dal pavimento e può essere collegato alla rete di alimentazione solo se la tensione e la frequenza della rete di alimentazione corrispondono a quelle riportate sulla targhetta dei dati tecnici.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato per attivare scaldabagni, termoconvettori, ecc.
- Non utilizzare il prodotto per scopi diversi da quelli per cui è stato progettato.
- Dopo aver rimosso il prodotto dall'imballaggio, assicurarsi che sia integro e non danneggiato; in caso di dubbio, contattare immediatamente un elettricista qualificato.
- Non toccare l'apparecchio con parti del corpo bagnate o umide (ad esempio mani o piedi).

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con scarsa esperienza e conoscenza, solo se supervisionati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e se ne comprendono i pericoli. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- Per evitare rischi di incendio, non utilizzare il prodotto in presenza di sostanze o vapori infiammabili come alcol, insetticidi, benzina, ecc.
- Non conservare l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini e delle persone disabili se si decide di scollegarlo dalla fonte di alimentazione e di non utilizzarlo più.
- Se nel locale di installazione del prodotto è presente un apparecchio alimentato a combustibile (scaldabagno, caldaia a gas, ecc. del tipo a camera stagna), verificare che il ricircolo dell'aria sia sufficiente a garantire una buona combustione per il corretto funzionamento di tali apparecchi, pertanto occorre adottare precauzioni per evitare il riflusso dei gas nel locale dalla canna fumaria aperta di apparecchi a gas o altri apparecchi che bruciano combustibile.

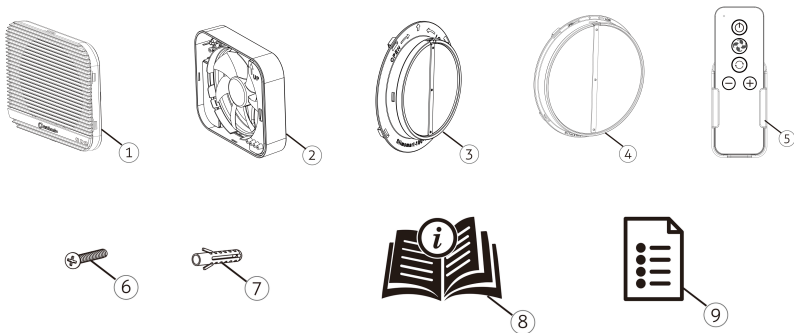


ATTENZIONE: Questo simbolo indica precauzioni che devono essere prese per evitare danni al dispositivo.

- Non modificare in alcun modo questo dispositivo.
- Non utilizzare il dispositivo quando la temperatura ambiente è superiore a 40 °C.
- Non lasciare esposto il prodotto agli agenti atmosferici (pioggia, sole, neve, ecc.). Le possibili applicazioni del prodotto sono indicate nelle illustrazioni allegate.
- Non immergere il dispositivo o le relative parti in acqua o liquidi, salvo quanto indicato nella sezione pulizia e manutenzione.
- L'aria o i fumi aspirati devono essere puliti e privi di particelle grasse, fuliggine, agenti chimici e corrosivi, miscele infiammabili o esplosive. La loro temperatura deve essere inferiore a 50 °C (122 °F).
- Non ostruire in alcun modo l'ingresso e l'uscita dell'aria dell'apparecchio. Quando si utilizza un condotto di ventilazione, assicurarsi che non sia ostruito.
- Per un funzionamento ottimale dell'apparecchio, è necessario garantire un adeguato ricircolo dell'aria nell'ambiente. Consultare le norme locali in merito.
- In caso di malfunzionamento, anomalia o qualsiasi tipo di guasto, scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica e contattare personale qualificato. Utilizzare esclusivamente ricambi originali per le riparazioni.

- L'apparecchio deve essere installato da un elettricista qualificato.
- L'impianto elettrico a cui è collegato il dispositivo deve essere conforme alle norme vigenti.
- Il dispositivo è dotato di doppio isolamento e pertanto non necessita di messa a terra.
- Non utilizzare il ventilatore se un cavo o una spina sono danneggiati, dopo un malfunzionamento o se è caduto o è stato danneggiato in qualsiasi modo.
- La fonte di alimentazione/spina elettrica a cui deve essere collegato il dispositivo deve essere in grado di fornire la massima potenza elettrica richiesta dal dispositivo. In caso contrario, contattare un elettricista per apportare le modifiche necessarie prima di procedere.
- Per l'installazione del dispositivo è necessario utilizzare un interruttore multipolare. La distanza tra i contatti dell'interruttore deve essere di almeno 3 mm.
- Spegnerne l'apparecchio tramite l'interruttore generale:
 - a) se il dispositivo non funziona correttamente.
 - b) prima di pulire l'involucro dell'apparecchio.
 - c) se il dispositivo non verrà utilizzato per un lungo periodo di tempo.
- Per garantire il corretto funzionamento dell'unità, la stanza deve disporre di una fonte adeguata di ricambio d'aria. Inoltre, nel caso in cui nella stessa stanza sia presente un apparecchio a combustione non sigillato, come uno scaldabagno, una cucina a gas, ecc., il ricambio d'aria deve essere sufficiente a garantire il funzionamento efficiente di tutti i dispositivi.
- Il dispositivo deve scaricare direttamente all'esterno, tramite una tubazione di lunghezza minima di 400 mm per garantire le prestazioni standard. L'installazione del dispositivo in tubazioni soggette ad elevata pressione può causare perdite significative. Il dispositivo non può essere utilizzato per il controllo di scaldabagni, termoconvettori, ecc., né deve essere collegato ai condotti dell'aria calda utilizzati da altri apparecchi.
- Installare l'apparecchio in modo che il rotore non sia accessibile dal lato di uscita dell'aria. Se ciò non fosse possibile, è necessario installare un sistema di protezione.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE



1. Pannello frontale
2. Gruppo motore
3. 4" - 98 mm otturatore a lamina
4. 5" - 118 mm otturatore a lamina
5. Telecomando

6. Viti di montaggio
7. Tasselli a muro
8. Manuale di istruzioni
9. Garanzia

2. INSTALLAZIONE



Attenzione: assicurarsi che il dispositivo sia spento tramite l'interruttore principale. Installare il dispositivo vicino a una presa a muro. L'installazione deve essere eseguita da un elettricista qualificato.

A. INSTALLAZIONE A PARETE

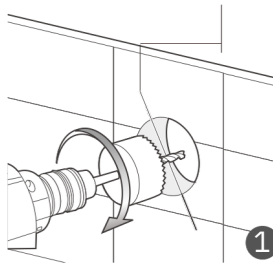
1. Assicurarsi di aver selezionato la tensione di alimentazione corretta, come indicato sull'etichetta, prima di collegare il dispositivo alla fonte di alimentazione.
2. Praticare un foro adeguato nel muro e assicurarsi che non vi siano cavi o tubi all'interno prima di eseguire questa operazione. Il foro deve avere una leggera inclinazione verso l'esterno per consentire il deflusso della condensa.



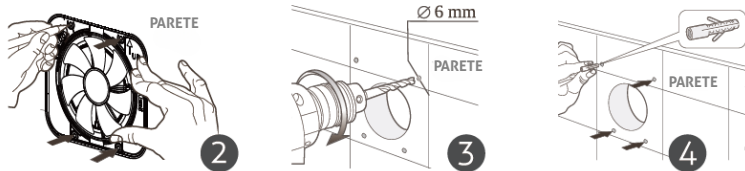
100mm - per otturatore da 98mm



120mm - per otturatore da 118mm

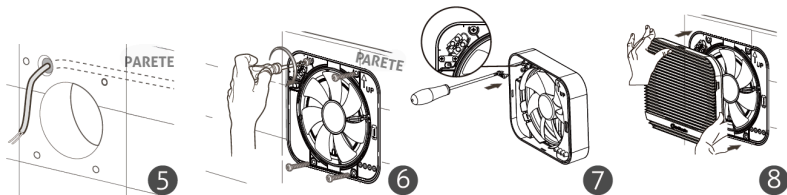


3. Posizionare il ventilatore sulla parete e segnare i quattro punti di fissaggio, nonché il punto di ingresso del cavo nell'alloggiamento del ventilatore. Quindi, praticare i fori per le viti nella parete.

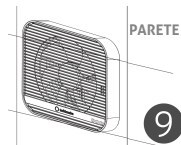


4. Collegare il cavo da un interruttore bipolare all'unità. La distanza tra i poli deve essere di almeno 3 mm.

5. Collegare il cavo di alimentazione alla ventola, quindi fissare il dispositivo in una posizione stabile.

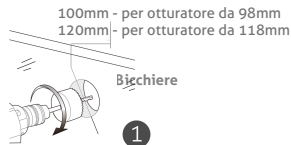


6. Quindi, fissare il pannello frontale. Griglia esterna non inclusa.

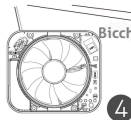
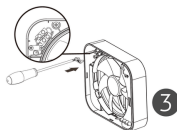
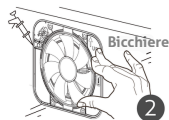


B. INSTALLAZIONE DELLA FINESTRA

1. Prima di effettuare tagli, verificare che i telai delle finestre non ostruiscano il passaggio del ventilatore e che ci sia spazio sufficiente per fissare la struttura del ventilatore.
2. Posizionare il ventilatore sul vetro della finestra, tracciarne il contorno, quindi effettuare il ritaglio appropriato.



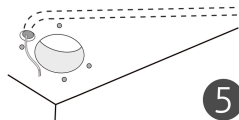
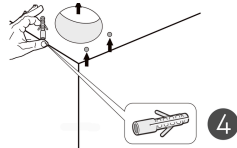
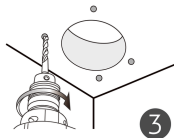
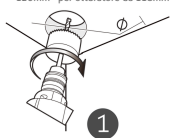
3. Far passare il cavo da un interruttore bipolare al ventilatore. Assicurarsi che i contatti dell'interruttore siano separati di almeno 3 mm per garantire la sicurezza.
4. Utilizzare la colla per vetro (non inclusa) per fissare il corpo del ventilatore, seguendo le istruzioni per l'uso.
5. Applicare la colla su tutto il bordo, quindi fissare il corpo del ventilatore al vetro.



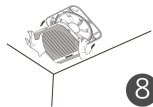
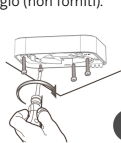
C. INSTALLAZIONE A SOFFITTO

1. Scegliere il luogo di installazione e praticare un foro nel soffitto con un diametro corrispondente alla dimensione dell'uscita del ventilatore.

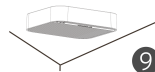
100mm - per otturatore da 98mm
120mm - per otturatore da 118mm



2. Far passare il cavo da un interruttore bipolare al ventilatore. Assicurarsi che i contatti dell'interruttore siano separati di almeno 3 mm per garantire la sicurezza.



4. Le unità installate a soffitto devono scaricare l'aria all'esterno e non nell'intercapedine tra il controsoffitto e il soffitto stesso, tramite un tubo flessibile e la relativa valvola antiritorno.



9

NOTA: Se l'unità viene montata su una tubazione (non inclusa), è necessario installare tale tubazione in modo tale da evitare l'ingresso nella stanza di gas provenienti da apparecchi a gas o da altri apparecchi a combustione di carburante.

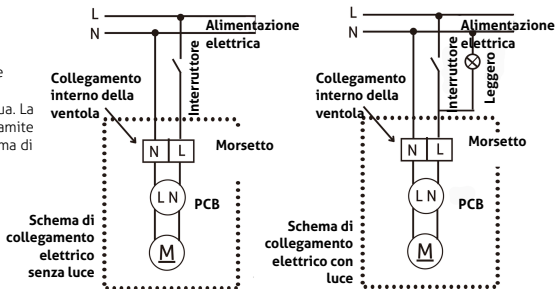
3. CABLAGGIO ELETTRICO

Il ventilatore è dotato di doppio isolamento (classe II) e non necessita di messa a terra.

L - fase

N - neutro

I connettori sono posizionati sulla base della ventola per garantire il grado di protezione (IP) contro gli spruzzi d'acqua. La ventola è costantemente alimentata tramite un cavo a 2 conduttori di sezione minima di 1 mm ciascuno.



4. DESCRIZIONE E ATTIVAZIONE DEL TELECOMANDO

Il telecomando è un trasmettitore radio progettato per controllare l'unità. Rimuovere la linguetta trasparente dal vano batterie del telecomando. Da quel momento, il telecomando è attivo e funziona entro un raggio di circa 20 m (batteria in buone condizioni).



A. ABBINAMENTO DEL TELECOMANDO ALL'UNITÀ DI VENTILAZIONE

Premere il pulsante "RESET" sul dispositivo da connettere al telecomando per almeno 5 secondi. Quando il LED di accensione/spegnimento lampeggia in rosso, la modalità di sincronizzazione è avviata. Per confermare l'associazione, premere il pulsante sul telecomando. L'associazione è completata.

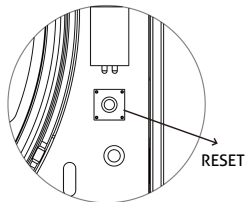


B. DISASSOCIAZIONE DEL TELECOMANDO DALL'UNITÀ DI VENTILAZIONE

Premere il pulsante "RESET" sul dispositivo da scollegare dal telecomando per almeno 5 secondi. Quando il LED di accensione/spegnimento lampeggia in rosso, la modalità di sincronizzazione è avviata. Per disaccoppiare, premere il pulsante sul telecomando. L'annullamento dell'accoppiamento è completato.

C. ABBINAMENTO DI UN TELECOMANDO A PIÙ UNITÀ DI VENTILAZIONE

È possibile controllare più unità di ventilazione (senza il limite superiore o i dispositivi associati nel raggio d'azione del telecomando). In questo caso, tutte le funzioni del telecomando saranno attive su tutte le unità di ventilazione.



D. DESCRIZIONE DEL TELECOMANDO



ACCESO/SPENTO

Unità ON / OFF



AUMENTO (BOOST)

1. Premere brevemente il pulsante BOOST per far funzionare la ventola alla massima velocità.
2. Premendo un pulsante qualsiasi diverso da ON/OFF si annulla la modalità BOOST.



MODALITÀ DI VENTILAZIONE CONTINUA

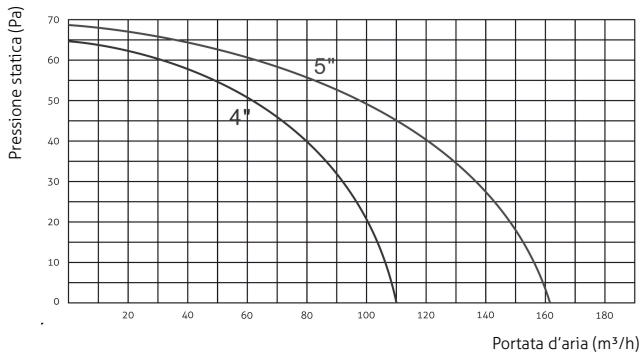
1. La velocità viene ridotta automaticamente al minimo per una ventilazione continua.
2. Qualsiasi pressione su un pulsante, eccetto ON/OFF, annulla la modalità di ventilazione continua.



Regolazione della VELOCITÀ DELLA VENTOLA

1. La velocità della ventola può essere regolata manualmente dalla velocità 1 alla velocità 4 e viceversa, utilizzando i pulsanti  
2. Ogni volta che si modifica la velocità della ventola, verrà emesso un segnale acustico (bip).

GRAFICO DELLE PRESTAZIONI



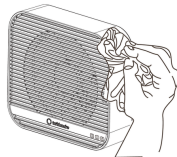
5. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMI	CAUSE E SOLUZIONI
L'unità non si accende.	Non c'è alimentazione elettrica. Controllare l'interruttore principale e/o i collegamenti elettrici.
La girante non funziona.	Controllare il dispositivo. Questo dispositivo è dotato di un sistema di protezione a riarmo manuale che in caso di ostacolo meccanico alla rotazione spegne il motore. Per ripristinare il normale funzionamento, procedere come segue: • scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica; • rimuovere la causa dell'ostruzione meccanica (solo personale qualificato); • ricollegare il dispositivo alla rete elettrica. Il dispositivo riprenderà a funzionare normalmente solo se il sistema di protezione non rileva ulteriori guasti. Se il guasto persiste, contattare il servizio di assistenza clienti.
I dispositivi non si sincronizzano.	Scollegare e ricollegare l'alimentazione elettrica.
Il telecomando non funziona.	Controllare lo stato della batteria.

6. MANUTENZIONE E ASSISTENZA

Prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione, assicurarsi che l'apparecchio sia scollegato dalla rete elettrica.

1. Pulire il dispositivo utilizzando solo un panno umido e sapone. Evitare che l'acqua entri in contatto con parti elettriche, come il motore.
2. Non utilizzare mai benzina, benzene, diluenti o altri prodotti chimici simili per pulire la ventola di ventilazione.
3. Non immergere le parti in resina in acqua calda oltre i 60°C.
4. Non posizionare oggetti caldi vicino ad apparecchi caldi né installarli nelle vicinanze.



7. SMALTIMENTO E RICICLO DEL PRODOTTO



Il prodotto è stato progettato e assemblato utilizzando materiali e componenti di alta qualità, riciclabili e riutilizzabili. La presenza del simbolo di un contenitore barrato con ruote su un prodotto indica che il prodotto è conforme ai requisiti della Direttiva 2012/19/UE. Informarsi sulle modalità di raccolta differenziata dei prodotti elettrici ed elettronici vigenti nel luogo in cui si intende smaltire il prodotto. Rispettare le normative locali in materia di smaltimento rifiuti e non smaltire i vecchi prodotti con i normali rifiuti domestici. Il corretto smaltimento dei prodotti contribuisce a prevenire l'inquinamento ambientale e a prevenire possibili danni alla salute. La rimozione abusiva del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente. Per informazioni più dettagliate sui sistemi di raccolta disponibili, contattare il servizio locale di smaltimento rifiuti o il punto vendita presso il quale è stato acquistato il prodotto. Produttori e importatori adempiono ai propri obblighi in materia di riciclaggio, trattamento e smaltimento in modo ecocompatibile, direttamente o tramite la partecipazione a un sistema collettivo.



Per i RAEE/imballaggi/batterie turbinati nell'UE
scansionare qui il codice QR



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Questo prodotto è conforme alle seguenti direttive europee:

LVD 2014/35/UE

EMC 2014/30/UE

RoHS 2011/65/UE e 2015/863

Produttore e importatore:

SC Intax Trading SRL - 14B Ion Creanga Str,
075100, Otopeni, Ilfov, Romania Tel (+40) 318
246 246 Fax (+40) 214 203 151
office@intaxtrading.com www.intaxtrading.com



Grazie per aver scelto Turbionaire!
Per consigli di esperti sui tuoi elettrodomestici
Turbionaire, assistenza o riparazioni, contattaci
su www.turbionaire.com/warranty

HU:TARTALOM

1. ÓVINTÉZKEDÉSEK	101
2. TELEPÍTÉS	105
3. ELEKTROMOS BEKÖTÉS	109
4. A TÁVIRÁNYÍTÓ LEÍRÁSA ÉS AKTIVÁLÁSA	110
5. HIBAEZHÁRÍTÁS	113
6. KARBANTARTÁS ÉS SZERVIZ	114
7. A TERMÉK ÁRTALMATLANÍTÁSA ÉS ÚJRAHASZNOSÍTÁSA	115

Megjegyzés: A felhasználói és telepítési kézikönyv eredeti szövegét angol nyelvűnek tekintjük. Minden más nyelven megadott utasítást elektronikus úton fordítottunk. Fordítási hiba vagy félreértés esetén a referenciaszöveget angol nyelvűnek tekintjük. Ez a felhasználói kézikönyv gondosan lett megtervezve, de előfordulhatnak hiányosságok, pontatlanságok vagy kétértelműségek; ezért javításokért kérjük, jelezze azokat a support@turbionaire.com e-mail címen.

1. ÓVINTÉZKEDÉSEK



A ventilátor használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet. Az utasítások be nem tartása súlyos sérülést vagy halált okozhat.

- Távolítsa el a csomagolást, és győződjön meg arról, hogy a készülék sértetlen. Kétség esetén ne üzemeltesse a készüléket, és forduljon szervizközpontunkhoz.
- Ezt a készüléket csak arra a célra szabad használni, amire tervezték, pl. háztartási és hasonló célú elszívásra.
- A csomagolás egyes részeit ne hagyja gyermekek vagy hozzá nem értő személyek számára elérhető helyen. A csomagolás és a készülék hasznos élettartamának végén történő ártalmatlanításához olvassa el az Ön országában hatályos újrahasznosítási előírásokat.
- A készülék falra, ablakra vagy mennyezetre szerelhető. A levegő elvezetése közvetlenül a szabadba, vagy az épület meglévő központi szellőzőcsatornájába kerül. A telepítést szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie.
- Ha a termék leesik vagy ütődik, azonnal forduljon szakképzett személyhez (hivatalos kereskedőhöz vagy a gyártóhoz) a megfelelő működés ellenőrzése érdekében. A hálózati leválasztó eszköznek minden póluson érintkezősét kell választania, és III. kategóriájú túlfeszültség esetén teljes leválasztást kell biztosítania.
- Meghibásodás, rendellenesség vagy bármilyen hiba esetén válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és forduljon szakemberhez. Javításhoz csak eredeti alkatrészeket használjon.
- A készülék károsodásához vezethet, ha nem tartja be az alábbi utasításokat!
- A terméket legalább 2,3 m-rel a padló felett kell telepíteni, és csak akkor szabad a hálózati áramhoz csatlakoztatni, ha a hálózati feszültség és frekvenciája megfelel a típustáblán feltüntetett értékeknek.
- A készüléket tilos vízmelegítő, szobai fűtőtestek stb. bekapcsolására használni.
- Ne használja ezt a terméket a tervezettől eltérő célra.
- A termék csomagolásának kibontása után győződjön meg arról, hogy hiánytalan és sértetlen; kétség esetén azonnal forduljon szakképzett villanyszerelőhöz.
- Ne érintse meg a készüléket nedves vagy párás testrészeivel (például kézzel vagy lábbal).
- Ezt a készüléket 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, illetve tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha eligazítást kaptak a készülék biztonságos használatáról, és megértették a lehetséges veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek tisztítást és felhasználói karbantartást.

- A tűzveszély elkerülése érdekében ne használja a terméket gyúlékony anyagok vagy gőzök, például alkohol, rovarirtók, benzin stb. jelenlétében.
- Ne tárolja a készüléket gyermekek és fogyatékkal élők elől elzárva, ha úgy dönt, hogy leválasztja az áramforrásról és abbahagyja a használatát.
- Ha a termék telepítési helyiségében üzemanyaggal működő készülék (vízmelegítő, gázkazán stb. zárt égésű) található, ellenőrizze, hogy a levegő recirkulációja elegendő-e a megfelelő égés biztosításához és ezen készülékek megfelelő működéséhez, ezért óvintézkedéseket kell tenni a gázok helyiségbe való visszaáramlásának megakadályozására a gázkészülékek vagy más üzemanyaggal működő készülékek nyílt füstcsövéből.

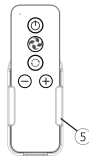
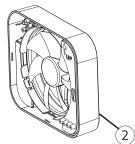


FIGYELEM: Ez a szimbólum azokat az óvintézkedéseket jelöli, amelyeket meg kell tenni a készülék károsodásának elkerülése érdekében.

- Semmilyen módon ne módosítsa ezt a készüléket.
- Ne használja a készüléket, ha a környezeti hőmérséklet meghaladja a 40 °C-ot.
- Ne tegye ki a terméket légköri tényezőknek (eső, nap, hó stb.). A lehetséges felhasználási módokat a mellékelt ábrák mutatják.
- Ne merítse a készüléket vagy a kapcsolódó alkatrészeket vízbe vagy folyadékokba, kivéve, ha a tisztítási és karbantartási részben erre utaltak.
- Az elszívott levegőnek vagy füstnek tisztának és zsíros részecskéktől, koromtól, vegyi és korrozív anyagoktól, gyúlékony vagy robbanásveszélyes keverékektől mentesnek kell lennie. Hőmérsékletének 50 °C (122 °F) alatt kell lennie.
- Semmilyen módon ne takarja el a készülék levegőbemenetét és -kimenetét. Légcsatornák használata esetén ügyeljen arra, hogy a csatorna ne legyen eltömődve.
- A készülék optimális működéséhez biztosítani kell a levegő megfelelő keringtetését a helyiségben. Ezzel kapcsolatban tekintse meg a helyi előírásokat.
- Meghibásodás, rendellenesség vagy bármilyen hiba esetén válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és forduljon szakemberhez. Javításhoz csak eredeti alkatrészeket használjon.

- A készüléket szakképzett villanyszerelőnek kell telepítenie.
- Az eszközhöz csatlakoztatott elektromos rendszernek meg kell felelnie a vonatkozó szabványoknak.
- A készülék kettős szigetelésű, ezért nem kell földelni.
- Ne üzemeltesse a ventilátort, ha a kábel vagy a csatlakozódugó sérült, meghibásodás után, illetve ha a ventilátor leesett vagy bármilyen módon megsérült.
- Az eszközhöz csatlakoztatandó elektromos áramforrásnak/csatlakozónak képesnek kell lennie az eszköz által igényelt maximális elektromos teljesítmény biztosítására. Ellenkező esetben a folytatás előtt forduljon villanyszerelőhöz a szükséges módosítások elvégzéséhez.
- A készülék telepítéséhez többpólusú kapcsolót kell használni. A kapcsoló érintkezői közötti távolságnak legalább 3 mm-nek kell lennie.
- Kapcsolja ki a készüléket a főkapcsolóval:
 - a) ha a készülék nem működik megfelelően.
 - b) a készülék burkolatának tisztítása előtt.
 - c) ha a készüléket hosszabb ideig nem fogják használni.
- A készülék megfelelő működésének biztosításához a helyiségben megfelelő levegőfrissítési forrással kell rendelkezni. Továbbá, ha ugyanabban a helyiségben egy tömítetlen, égéstermékkel működő készülék, például vízmelegítő, gáztűzhely stb. található, a levegő frissítésének elegendőnek kell lennie ahhoz, hogy az összes eszköz hatékonyan működjön együtt.
- A készüléknek közvetlenül a szabadba kell kivezetnie a levegőt, egy rövid csövön keresztül (maximum 400 mm hosszúságú a szabványos teljesítmény biztosítása érdekében). Ha a készüléket nagy nyomásnak kitett csővezetékbe szerelik be, jelentős veszteségek keletkeznek. A készülék nem használható vízmelegítők, helyiségfűtők stb. vezérlésére, és nem szabad más készülékek által használt meleglevegős csatornához csatlakoztatni.
- A készüléket úgy szerelje fel, hogy a rotor a levegőkimeneti oldalról ne legyen hozzáférhető. Ha ez nem lehetséges, védőrendszert kell felszerelni.

DOBOZ TARTALMA



1. Előlap
2. Motor szerelvény
3. 4" - 98 mm-es fóliás zár
4. 5" - 118 mm-es fóliás zár
5. Távirányító

6. Rögzítőcsavarok
7. Fali csatlakozók
8. Használati utasítás
9. Garancia

2. TELEPÍTÉS



Figyelem: Győződjön meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva a főkapcsolóval. A készüléket fali aljzat közelébe szerelje. A készüléket szakképzett villanszerelőnek kell telepítenie.

A. FALI SZERELÉS

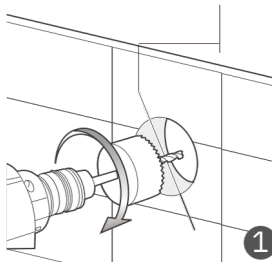
1. Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a tápforráshoz, győződjön meg arról, hogy a címkén feltüntetett megfelelő tápfeszültséget választotta ki.
2. Fúrjon egy megfelelő lyukat a falba, és a művelet elvégzése előtt győződjön meg arról, hogy nincsenek kábelek vagy csövek a falban. A lyuknak enyhén kifelé kell lejtőnek lennie, hogy a kondenzvíz elfolyhasson.



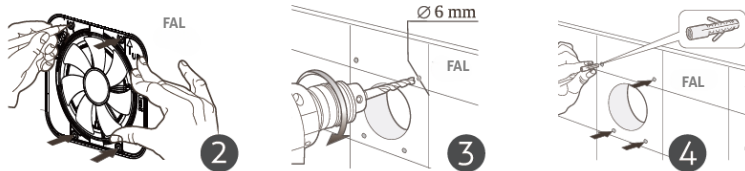
100 mm - 98 mm-es zárhoz



120 mm - 118 mm-es zárhoz

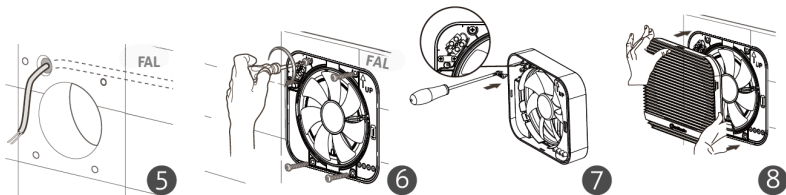


3. Helyezze a ventilátort a falra, és jelölje meg a négy rögzítési pontot, valamint a kábel bevezetésének helyét a ventilátorházban. Ezután fúrja ki a csavarlyukakat a falba.

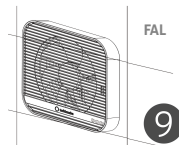


4. Kösse be a kábelt egy 2 pólusú kapcsolótól a készülékig. A pólusok közötti távolságnak legalább 3 mm-nek kell lennie.

5. Csatlakoztassa a tápkábelt a ventilátorhoz, majd rögzítse a készüléket stabil helyzetben.

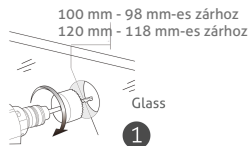


6. Ezután rögzítse az előlapot. A kültéri rács nem tartozék.

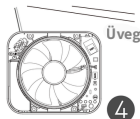
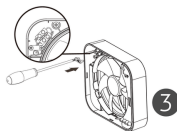
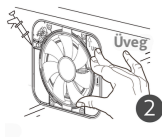


B. ABLAKBESZERELÉS

1. Mielőtt bármilyen vágást végezne, ellenőrizze, hogy az ablakkeretek nem takarják-e el a ventilátort, és győződjön meg arról, hogy van elég hely a ventilátorburkolat rögzítéséhez.
2. Helyezze a ventilátort az ablaktáblára, jelölje meg a körvonalat, majd készítse el a megfelelő kivágást.

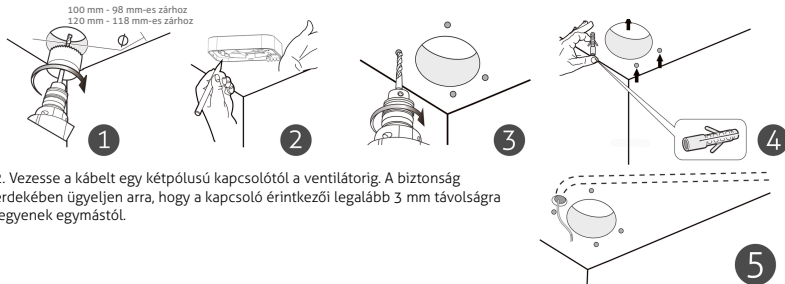


3. Vezesse a kábelt egy kétpólusú kapcsolótól a ventilátorig. A biztonság érdekében ügyeljen arra, hogy a kapcsoló érintkezői legalább 3 mm távolságra legyenek egymástól.
4. Üvegragasztóval (nem tartozék) rögzítse a ventilátortestet a használati utasítás szerint.
5. Vigyen fel ragasztót a teljes szélére, majd rögzítse a ventilátor testét az üveghöz.



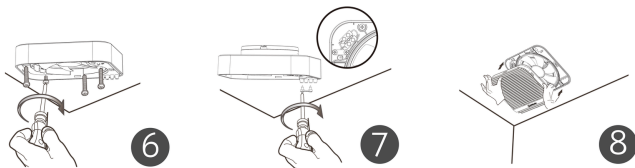
C. MENNYEZETRE SZERELÉS

1. Válassza ki a telepítési helyet, és fúrjon egy lyukat a mennyezetbe, amelynek átmérője megfelel a ventilátor kimenetének méretének.

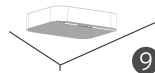


2. Vezesse a kábelt egy kétpólusú kapcsolótól a ventilátorig. A biztonság érdekében figyeljen arra, hogy a kapcsoló érintkezői legalább 3 mm távolságra legyenek egymástól.

3. Fűzze át a tápkábelt a rendelkezésre álló lyukon, és rögzítse a készüléket stabil helyzetben a rögzítőeszközökkel (ezek nem tartozékok).



4. A mennyezetre szerelt egységeknek a levegőt a szabadba kell kivezetniük, nem pedig az álmennyezet és maga a mennyezet közötti térbe, flexibilis cső és a hozzá tartozó visszacsapó szelep segítségével.



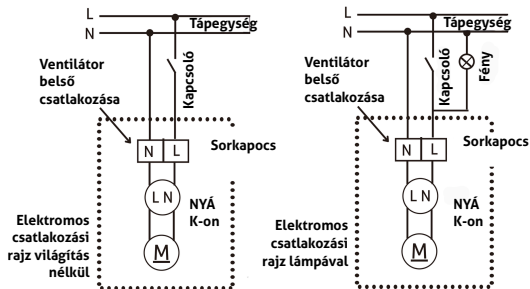
MEGJEGYZÉS: Ha a készüléket csővezetékre szerelik (nem tartozék), akkor a csővezetékét úgy kell felszerelni, hogy elkerülhető legyen a gáztüzelésű készülékekből vagy más tüzelőanyaggal működő készülékekből származó gázok bejutása a helyiségbe.

3. ELEKTROMOS BEKÖTÉS

A ventilátor kettős szigetelésű (II. osztályú), és nem kell földelni.

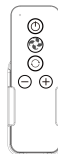
L - fázis
N - nulla

A csatlakozók a ventilátor alján találhatók, hogy biztosítsák a fröccsenő víz elleni védetséget (IP). A ventilátor állandó feszültségellátását egy 2 vezetékes, legalább 1 mm keresztmetszetű kábel biztosítja.



4. A TÁVIRÁNYÍTÓ LEÍRÁSA ÉS AKTIVÁLÁSA

A távirányító egy rádióadó, amelyet a készülék vezérlésére terveztek. Távolítsa el az átlátszó hűzőfület a távirányító elemtartó rekeszéből. Ezután a távirányító aktiválódik, és körülbelül 20 m-es hatótávolságon belül működik (jól működő elem esetén).



A. TÁVIRÁNYÍTÓ PÁROSÍTÁSA A SZELLŐZTETŐEGYSÉGHEZ

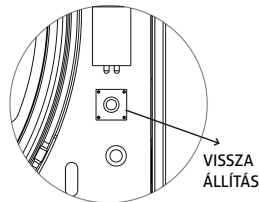
Nyomja meg a távirányítóhoz csatlakoztatni kívánt eszköz „RESET” gombját legalább 5 másodpercig. Amikor a be/ki LED pirosan villog, a szinkronizálási mód megkezdődött. A párosítás megerősítéséhez nyomja meg a  a távirányító gombját. A párosítás befejeződött.

B. A TÁVIRÁNYÍTÓ LEVÁLASZTÁSA A SZELLŐZTETŐEGYSÉGRŐL

Nyomja meg a távirányítóról leválasztani kívánt eszközön a „RESET” gombot legalább 5 másodpercig. Amikor a be/ki LED pirosan villog, a szinkronizálási mód megkezdődött. A párosítás megszüntetéséhez nyomja meg a  a távirányító gombját. A párosítás törlése befejeződött.

C. TÁVIRÁNYÍTÓ PÁROSÍTÁSA TÖBB SZELLŐZTETŐEGYSÉGGEL

Több szellőztetőberendezés vezérlése is lehetséges (a felső határérték vagy a távirányító hatótávolságán belüli kapcsolódó eszközök nélkül). Ebben az esetben az összes távirányító funkció az összes szellőztetőberendezésen működni fog.



D. A TÁVIRÁNYÍTÓ LEÍRÁSA



BE/KI

Egység BE / KI



BOOST

1. A BOOST gomb rövid megnyomásával a ventilátor maximális sebességgel működni kezd.
2. A BE/KI gombtól eltérő gomb megnyomásával kikapcsolhatja a BOOST módot.



FOLYAMATOS SZELLŐZTETÉSI MÓD

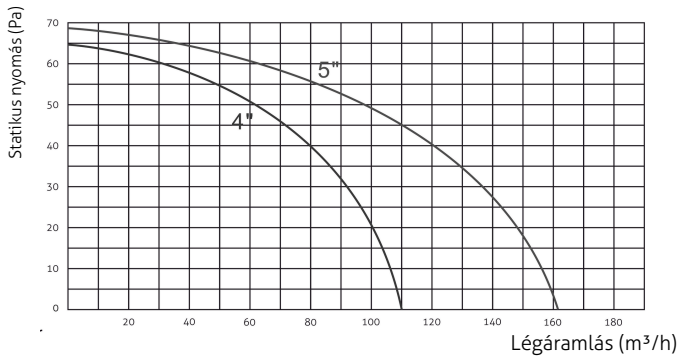
1. A folyamatos szellőzés érdekében a sebesség automatikusan a minimumra csökken.
2. A folyamatos lélegeztetési módot a BE / KI gomb kivételével bármelyik gomb megnyomásával megszakíthatja.



VENTILÁTOR SEBESSÉG beállítása

1. A ventilátor sebessége manuálisan állítható 1-es és 4-es fokozat között, illetve vissza a gombok   segítségével.
2. A ventilátor sebességének minden egyes módosításakor hangjelzés (sípoló hang) hallható.

TELJESÍTMÉNYTÁBLÁZAT



5. HIBAELHÁRÍTÁS

PROBLÉMÁK	OKOK ÉS MEGOLDÁSOK
A készülék nem kapcsol be.	Nincs áramellátás. Ellenőrizze a főkapcsolót és/vagy az elektromos csatlakozásokat.
A járókerék nem működik.	Ellenőrizd a készüléket. Ez a készülék kézi visszaállítású védelmi rendszerrel van felszerelve, amely forgás közbeni mechanikai akadály esetén leállítja a motort. A normál működés visszaállításához a következőképpen járjon el: • válassza le a készüléket a hálózatról; • szüntesse meg a mechanikai akadály okát (csak szakképzett személyzet végezheti); • csatlakoztassa újra a készüléket a hálózathoz. A készülék csak akkor folytatja a normál működést, ha a védelmi rendszer nem észlel további hibákat. Ha a hiba továbbra is fennáll, vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálattal.
Az eszközök nem szinkronizálódnak.	Válassza le, majd csatlakoztassa újra a tápellátást.
A távirányító nem működik.	Ellenőrizze az akkumulátor állapotát.

6. KARBANTARTÁS ÉS SZERVIZ

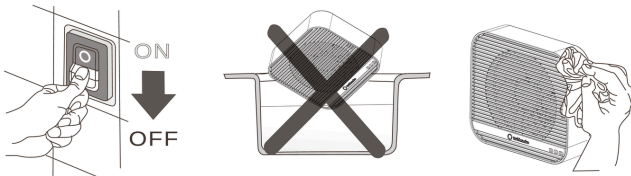
Bármilyen karbantartási munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a készülék le van választva a hálózati áramforrásról.

1. Kizárólag nedves, szappanos ruhával törölje át a készüléket. Ne engedje, hogy víz érintkezzen az elektromos alkatrészekkel, például a motorral.

2. Soha ne használjon benzint, benzolt, hígítót vagy más hasonló vegyszert a szellőzőventilátor tisztításához.

3. Ne merítse a gyantából készült alkatrészeket 60°C-nál melegebb vízbe.

4. Ne helyezzen forró tárgyakat forró készülékek közelébe, és ne szereljen fel ilyeneket.



7. A TERMÉK ÁRTALMATLANÍTÁSA ÉS ÚJRAHASZNOSÍTÁSA



A terméket kiváló minőségű anyagok és alkatrészek felhasználásával tervezték és szerelték össze, amelyek újrahasznosíthatók és újrafelhasználhatók. Ha a terméken egy kerek, rácsos tartály szimbóluma található, az azt jelenti, hogy a termék megfelel a 2012/19/EU irányelv követelményeinek. Tájékozódjon az elektromos és elektronikus termékek gyűjtésének hatályos módjairól azon a területen, ahol a terméket ártalmatlanítani kell. Tartsa be a helyi hulladékkezelési előírásokat, és ne dobja a régi termékeket a háztartási hulladékkal együtt. A termékek megfelelő ártalmatlanítása segít megelőzni a



környezetszennyezést és az esetleges egészségkárosodást. A termék felhasználó általi visszaélészerű megsemmisítése a hatályos törvényben előírt adminisztratív szankciók alkalmazását vonja maga után. A rendelkezésre álló gyűjtőrendszerekkel kapcsolatos részletesebb információkért forduljon a helyi hulladékkezelő szolgáltatóhoz vagy ahhoz az üzlethez, ahol a terméket vásárolta. A gyártók és az importőrök a környezetbarát újrahasznosítással, kezeléssel és ártalmatlanítással kapcsolatos kötelezettségeiket közvetlenül vagy egy gyűjtőrendszerben való részvétel révén teljesítik.



MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Ez a termék megfelel a következő európai irányelveknek:

LVD 2014/35/EU

EMC 2014/30/EU

RoHS 2011/65/EU & 2015/863

Turbionaire WEEE/csomagolás/akkumulátorok
EU-ban történő kiszállítása esetén kérjük,
olvassa be a QR-kódot.



Gyártó és importőr:

SC Intax Trading SRL - 14B Ion Creanga Str.,

075100, Otopeni, Ilfov, Románia Tel (+40) 318

246 246 Fax (+40) 214 203 151

office@intaxtrading.com www.intaxtrading.com

Köszönjük, hogy a Turbionaire-t választotta!
Turbionaire készülékeivel kapcsolatos szakértői
tanácsért, segítségért vagy javításért kérjük,
vegye fel velünk a kapcsolatot a
www.turbionaire.com/warranty weboldalon.

ВГ: СЪДЪРЖАНИЕ

1. ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ	117
2. ИНСТАЛАЦИЯ	121
3. ЕЛЕКТРИЧЕСКО КАБЕЛИРАНЕ	125
4. ОПИСАНИЕ И АКТИВИРАНЕ НА ДИСТАНЦИОННОТО УПРАВЛЕНИЕ	126
5. ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ	129
6. ПОДДРЪЖКА И ОБСЛУЖВАНЕ	130
7. ИЗХВЪРЛЯНЕ И РЕЦИКЛИРАНЕ НА ПРОДУКТА	131

Забележка: Оригиналният текст на това ръководство за потребителя и монтаж се счита за английски език. Всички инструкции, посочени на други езици, са преведени по електронен път. В случай на грешка в превода или недоразумение, референтният текст ще се счита за на английски език. Това ръководство за потребителя е внимателно разработено, но е възможно да възникнат някои пропуски, неточности или неясноти; следователно, за корекции, моля, съобщете ги на имейл: support@turbionaire.com.

1. ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ



Прочетете внимателно това ръководство, преди да използвате вентилатора. Неспазването на тези инструкции може да причини сериозно нараняване или смърт.

- Отстранете опаковката и се уверете, че уредът не е повреден. В случай на съмнение не използвайте уреда и се свържете с нашия сервизен център.
- Този уред трябва да се използва само по предназначение, за което е предназначен, например за отвеждане на въздуха за битови и подобни цели.
- Не оставяйте части от опаковката на място, недостъпно за деца или некомпетентни лица. За да изхвърлите опаковката и уреда в края на полезния му живот, вижте действащите норми за рециклиране във вашата страна.
- Устройството може да се монтира на стена, прозорец или таван. Отвеждането на въздуха ще се извършва или директно навън, или в съществуващия централен вентилационен канал на сградата. Монтажът ще се извърши от квалифициран електротехник.
- Незабавно се свържете с квалифицирано лице (оторизиран дилър или производител), ако продуктът е изпуснат или ударен, за да проверите правилното му функциониране. Средствата за изключване от електрическата мрежа трябва да имат разделяне на контактите във всички полюси и да осигуряват пълно изключване при условия на пренапрежение категория III.
- В случай на неизправност, аномалия или какъвто и да е вид повреда, изключете уреда от електрическата мрежа и се свържете с квалифициран специалист. Използвайте само оригинални резервни части за ремонт.
- Уредът може да бъде повреден, ако не се спазват следните инструкции!
- Продуктът трябва да се монтира на минимум 2,3 м над пода и може да се свърже към електрическата мрежа само ако напрежението и честотата на захранващата мрежа съответстват на посочените на етикета с характеристиките.
- Уредът не трябва да се използва за активиране на бойлери, отоплителни уреди за помещения и др.
- Не използвайте този продукт за цели, различни от тези, за които е проектиран.
- След като извадите продукта от опаковката му, уверете се, че е цял и невредим; ако имате съмнения, незабавно се свържете с квалифициран електротехник.
- Не докосвайте уреда с мокри или влажни части на тялото (напр. ръце или крака).
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и лица с намалени физически, сензорни или умствени способности или без опит и знания, ако са под наблюдение или са инструктирани относно безопасната употреба на уреда и разбират свързаните с него опасности. Децата не трябва да си играят с уреда. Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършват от деца без наблюдение.

- За да избегнете риска от пожар, не използвайте продукта в присъствието на запалими вещества или пари, като алкохол, инсектициди, бензин и др.
- Не съхранявайте устройството на място, недостъпно за деца и хора с увреждания, ако решите да го изключите от захранването и да спрете да го използвате.
- Ако в помещението, където ще се монтира продуктът, има устройство, работещо с гориво (бойлер, газов котел и др. от типа със затворена камера), проверете дали рециркулацията на въздуха е достатъчна, за да осигури добро горене за правилното функциониране на тези устройства. Поради това трябва да се вземат предпазни мерки, за да се избегне обратният поток на газове в помещението от открития комин на газови или други уреди, работещи с гориво.

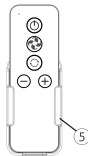
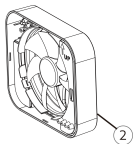
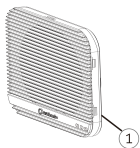


ВНИМАНИЕ: Този символ показва предпазни мерки, които трябва да се вземат, за да се избегне повреда на устройството.

- Не модифицирайте това устройство по никакъв начин.
- Не използвайте устройството, когато температурата на околната среда е по-висока от 40°C.
- Не позволявайте излагането на продукта на атмосферни влияния (дъжд, слънце, сняг и др.). Възможните приложения на продукта са посочени в приложените илюстрации.
- Не потапяйте устройството или неговите части във вода или течности, освен ако не е посочено друго в раздела за почистване и поддръжка.
- Въздухът или изпаренията, които се извличат, трябва да бъдат чисти и без мазни частици, сажди, химически и корозивни вещества, запалими или експлозивни смеси. Температурата им трябва да бъде под 50 °C (122 °F).
- Не блокирайте по никакъв начин входа и изхода за въздух на уреда. Когато използвате въздуховод, уверете се, че той не е запушен.
- За оптимална работа на уреда е необходимо да се осигури адекватна рециркулация на въздуха в помещението. Консултирайте се с местните норми по този въпрос.
- В случай на неизправност, аномалия или какъвто и да е вид повреда, изключете уреда от електрическата мрежа и се свържете с квалифициран специалист. Използвайте само оригинални резервни части за ремонт.

- Устройството трябва да бъде инсталирано от квалифициран електротехник.
- Електрическата система, към която е свързано устройството, трябва да отговаря на приложимите стандарти.
- Устройството е двойно изолирано и следователно не е необходимо да се заземява.
- Не използвайте вентилатора, ако кабелът или щепселът са повредени, след неизправност или ако е бил изпуснат или повреден по някакъв начин.
- Електрическият източник/щепсел, към който трябва да бъде свързано устройството, трябва да може да осигури максималната електрическа мощност, необходима за устройството. В противен случай се свържете с електротехник, за да направите необходимите промени, преди да продължите.
- За монтаж на устройството трябва да се използва многополюсен прекъсвач. Разстоянието между контактите на прекъсвача трябва да бъде най-малко 3 мм.
- Изключете уреда с главния прекъсвач:
 - а) ако устройството не работи правилно.
 - б) преди почистване на корпуса на устройството.
 - в) ако устройството няма да се използва за дълъг период от време.
- За да се осигури адекватно функциониране на устройството, помещението трябва да има адекватен източник за освежаване на въздуха. Освен това, в случай че в същото помещение има незапечатан уред с горене, като например бойлер, газова печка и др., освежаването на въздуха трябва да е достатъчно, за да могат всички устройства да работят ефективно заедно.
- Устройството трябва да се отвежда директно навън, през къса тръба (максимална дължина 400 мм, за да се осигури стандартизирана производителност). Ако устройството е монтирано в тръбопроводи, подложени на високо налягане, ще възникнат значителни загуби. Устройството не може да се използва за управление на бойлери, отоплителни уреди и др., нито трябва да се свързва с въздуховоди за топъл въздух, използвани от други уреди.
- Монтирайте уреда така, че роторът да не е достъпен от страната на изхода за въздух. Ако това не е възможно, трябва да се монтира защитна система.

СЪДЪРЖАНИЕ НА КУТИЯТА



1. Преден панел
2. Сглобка на двигателя
3. Фолиево фолио 4" - 98 мм
4. 5" - 118 мм фолио затвор
5. Дистанционно управление

6. Монтажни винтове
7. Стенни щепсели
8. Инструкция за употреба
9. Гаранция

2. ИНСТАЛАЦИЯ



Внимание: Уверете се, че устройството е изключено от главния прекъсвач. Инсталирайте устройството близо до контакта. Устройството трябва да бъде инсталирано от квалифициран електротехник.

A. МОНТАЖ НА СЕНА

1. Уверете се, че сте избрали правилното захранващо напрежение, както е посочено на етикета, преди да свържете устройството към източника на захранване.

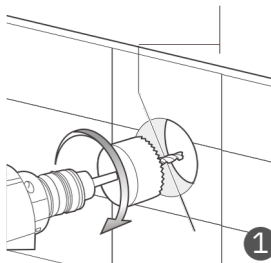
2. Пробийте подходящ отвор в стената и се уверете, че в стената няма кабели или тръби, преди да извършите тази операция. Отворът трябва да е леко наклонен навън, за да може кондензът да се оттича.



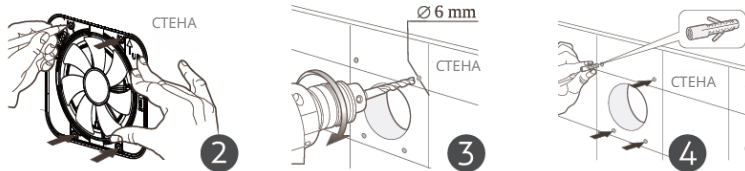
100 мм - за 98 мм затвор



120 мм - за затвор 118 мм

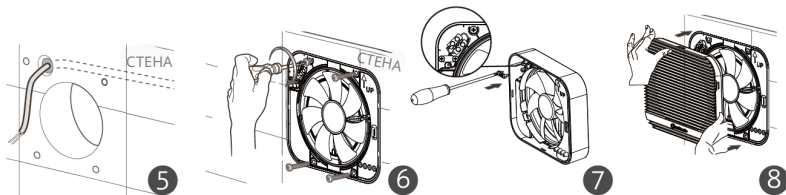


3. Поставете вентилатора на стената и маркирайте четирите точки за закрепване, както и точката за влизане на кабела в корпуса на вентилатора. След това пробийте отвори за винтове в стената.

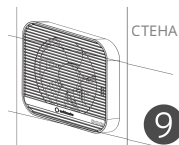


4. Препарайте кабела от двуполюсен превключвател към устройството. Разстоянието между полюсите трябва да бъде поне 3 мм.

5. Свържете захранващия кабел към вентилатора, след което закрепете устройството в стабилна позиция.

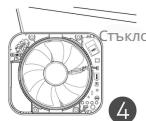
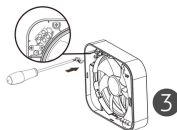
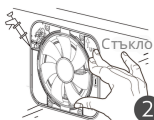


6. След това прикрепете предния панел. Външната решетка не е включена.



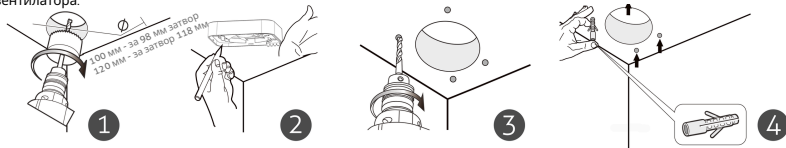
Б. МОНТАЖ НА ПРОЗОРЦИ

1. Преди да направите каквито и да е разрези, проверете дали рамките на прозорците не пречат на вентилатора и се уверете, че има достатъчно място за закрепване на корпуса на вентилатора.
2. Поставете вентилатора върху стъклото на прозореца, маркирайте контура и след това направете съответния изрез.
3. Прокарайте кабела от двуполусен прекъсвач към вентилатора. Уверете се, че прекъсвачът има разстояние от поне 3 мм между контактите, за да се гарантира безопасността.
4. Използвайте лепило за стъкло (не е включено), за да закрепите тялото на вентилатора, следвайки инструкциите за употреба.
5. Нанесете лепило по целия ръб, след което фиксирайте тялото на вентилатора към стъклото.

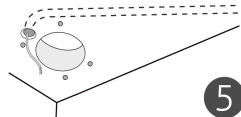


С. МОНТАЖ НА ТАВАН

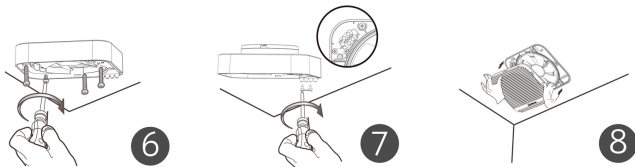
1. Изберете мястото за монтаж и пробийте отвор в тавана с диаметър, съответстващ на размера на изхода на вентилатора.



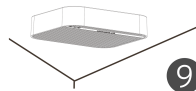
2. Прокарайте кабела от двуполушен прекъсвач към вентилатора. Уверете се, че прекъсвачът има разстояние от поне 3 мм между контактите, за да се гарантира безопасността.



3. Прекарайте захранващия кабел през предвидения отвор и фиксирайте устройството в стабилна позиция, като използвате фиксиращите устройства (те не са включени в комплекта).



4. Уредите, монтирани на тавана, трябва да отвеждат въздуха навън, а не в пространството между окачения таван и самия таван, като използват гъвкава тръба и съответния възвратен клапан.



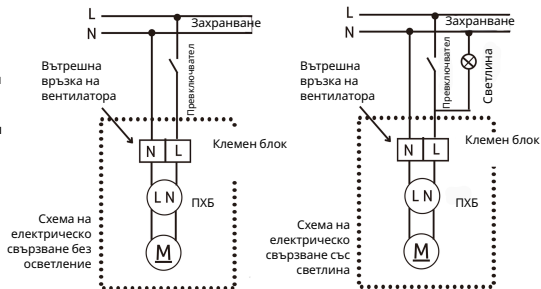
ЗАБЕЛЕЖКА: Ако уредът е монтиран на тръбопровода (не е включен в комплекта), е необходимо този тръбопровод да се монтира по такъв начин, че да се избегне навлизането на газове от газови уреди или други уреди, работещи с гориво, в помещението.

3. ЕЛЕКТРИЧЕСКА ИНСТАЛАЦИЯ

Вентилаторът е двойно изолиран (клас II) и не е необходимо заземяване.

L - фаза
N - неутрала

Конекторите са разположени на основата на вентилатора, за да се гарантира степен на защита (IP) срещу водни пръски. Вентилаторът е постоянно захранван с напрежение посредством двужилен кабел с минимално сечение 1 мм всеки.



4. ОПИСАНИЕ И АКТИВИРАНЕ НА ДИСТАНЦИОННОТО УПРАВЛЕНИЕ

Дистанционното управление е радиопредавател, предназначен за управление на устройството. Отстранете прозрачния езиче от отделението за батерии на дистанционното управление. След това дистанционното управление е активирано и работи в обхват от приблизително 20 м (батерията е в добро функциониращо състояние).



А. СВЪРЗВАНЕ НА ДИСТАНЦИОННО УПРАВЛЕНИЕ С ВЕНТИЛАЦИОННИЯ АПАРАТ

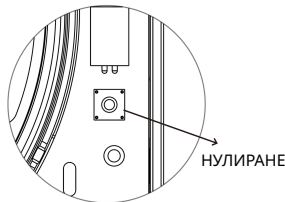
Натиснете бутона "RESET" на устройството, което ще бъде свързано към дистанционното управление, за поне 5 секунди. Когато светодиодът за включване/изключване мига в червено, режимът на синхронизация е започнал. За да потвърдите сдвояването, натиснете бутона  на дистанционното управление. Сдвояването е завършено.

Б. ОТСТРАНЯВАНЕ НА СДВОЕНОТО ДИСТАНЦИОННО УПРАВЛЕНИЕ ОТ ВЕНТИЛАЦИОННИЯ АПАРАТ

Натиснете бутона "RESET" на устройството, което ще изключите от дистанционното управление, за поне 5 секунди. Когато светодиодът за включване/изключване мига в червено, режимът на синхронизация е започнал. За да раздвоите, натиснете бутона  на дистанционното управление. Анулирането на сдвояването е завършено.

С. СДВОЯВАНЕ НА ДИСТАНЦИОННО УПРАВЛЕНИЕ С НЯКОЛКО ВЕНТИЛАЦИОННИ УСТРОЙСТВА

Възможно е да се управляват няколко вентилационни агрегата (без горната граница или свързаните с тях устройства в обхвата на дистанционното управление). В този случай всички функции на дистанционното управление ще работят на всички вентилационни агрегати.



Г. ОПИСАНИЕ НА ДИСТАНЦИОННОТО УПРАВЛЕНИЕ



ВКЛ./ИЗКЛ.

Уредът е ВКЛ./ИЗКЛ.



БУСТ

1. Кратко натискане на бутона BOOST кара вентилатора да работи на максимална скорост.
2. Натискането на който и да е бутон, различен от бутоните ON/OFF, отменя режима BOOST.



РЕЖИМ НА НЕПРЕКЪСНАТА ВЕНТИЛАЦИЯ

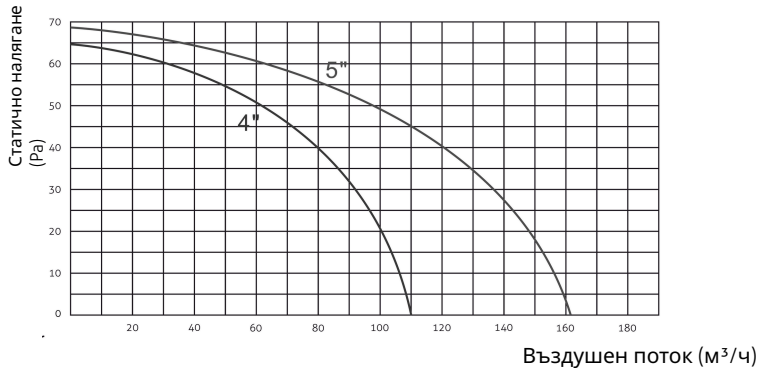
1. Скоростта се намалява автоматично до минимум за непрекъсната вентилация.
2. Всяко натискане на който и да е бутон, освен ON / OFF, отменя режима на непрекъсната вентилация.



Регулиране на скоростта на вентилатора

1. Скоростта на вентилатора може да се регулира ръчно от скорост 1 до скорост 4 и обратно, като се използват бутоните  
2. Звуков сигнал (бипкане) ще се чува всеки път, когато скоростта на вентилатора се промени.

ДИАГРАМА НА ПРОИЗВОДИТЕЛНОСТТА



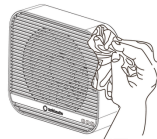
5. ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

ПРОБЛЕМИ	ПРИЧИНИ И РЕШЕНИЯ
Уредът не се включва.	Няма захранване. Проверете главния прекъсвач и/или електрическите връзки.
Работното колело не работи.	Проверете устройството. Това устройство е оборудвано със система за защита с ръчно нулиране, която в случай на механично препятствие при въртене ще изключи двигателя. За да възстановите нормалната работа, продължете както следва: • изключете устройството от електрическата мрежа; • отстранете причината за механичното запусване (само квалифициран персонал); • свържете отново устройството към електрическата мрежа. Устройството ще възобнови нормалната си работа само ако системата за защита не открие други неизправности. Ако неизправността продължава, свържете се с отдела за обслужване на клиенти.
Устройствата не се синхронизират.	Изключете и включете отново захранването.
Дистанционното управление не работи.	Проверете състоянието на батерията.

6. ПОДДРЪЖКА И ОБСЛУЖВАНЕ

Преди да извършите каквато и да е поддръжка, уверете се, че устройството е изключено от електрическата мрежа.

1. Избършете устройството само с влажна кърпа, напоена със сапун. Не допускайте вода да влиза в контакт с електрически части, като например двигателя.
2. Никога не използвайте бензин, бензен, разреждател или други подобни химикали за почистване на вентилатора.
3. Не потапяйте части от смола в гореща вода над 60°C.
4. Не поставяйте горещи предмети близо до горещи уреди и не ги инсталирайте наблизо.



7. ИЗХВЪРЛЯНЕ И РЕЦИКЛИРАНЕ НА ПРОДУКТА



Продуктът е проектиран и сглобен с използване на висококачествени материали и компоненти, които могат да бъдат рециклирани и използвани повторно. Ако върху даден продукт се намира символът на контейнер с решетки и колелца, това означава, че продуктът отговаря на изискванията на Директива 2012/19/ЕС. Информирайте се за методите за събиране на електрически и електронни продукти, които са в сила в района, където ще бъде изхвърлен продуктът. Спазвайте местните разпоредби за изхвърляне на отпадъци и не изхвърляйте стари продукти с обикновените битови отпадъци. Правилното изхвърляне на продуктите помага за предотвратяване на замърсяването на околната среда и за предотвратяване на евентуални вреди за здравето. Злоупотребата с продукта от потребителя води до прилагането на административни санкции, предвидени от действащото законодателство. За по-подробна информация относно наличните системи за събиране, се свържете с местната служба за изхвърляне на отпадъци или с магазина, откъдето е закупен продуктът. Производителите и вносителите изпълняват своите задължения по отношение на рециклирането, третирането и изхвърлянето по екологично съвместим начин, директно или чрез участие в колективна система.



За отпадъци от електрическо и електронно оборудване/опаковки/батерии на Turbionaire в ЕС, моля, сканирайте QR кода тук.



ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Този продукт отговаря на следните европейски директиви:
LVD 2014/35/EU
EMC 2014/30/EU
RoHS 2011/65/EU & 2015/863



Производител и вносител:

SC Intax Trading SRL - 14B Ion Creanga Str., 075100,
Otopeni, Ilfov, Румъния Тел. (+40) 318 246 246
Факс (+40) 214 203 151 office@intaxtrading.com
www.intaxtrading.com

Благодарим ви, че избрахте Turbionaire!
За експертни съвети относно вашите уреди
Turbionaire, помощ или ремонт, моля, свържете
се с нас на www.turbionaire.com/warranty

